

Stiftung Schweizer Zentrum  
für Heil- und Sonderpädagogik

Fondation Centre suisse  
de pédagogie spécialisée

## **Programm Programme**

### **9. Schweizer Heilpädagogik-Kongress der Stiftung Schweizer Zentrum für Heil- und Sonderpädagogik (SZH)**

#### **Integrative / inklusive Schule – und dann?**

Unter welchen Bedingungen gelingt für junge Menschen mit  
besonderem Bildungsbedarf der Übergang in die nachobligatorische  
Bildung und später in die Arbeitswelt?

**Mittwoch, 2. und Donnerstag, 3. September 2015**  
**Unitobler und Pauluskirche, Bern**

### **9<sup>e</sup> Congrès suisse de pédagogie spécialisée de la Fonda- tion Centre suisse de pédagogie spécialisée (CSPS)**

#### **L'intégration / inclusion scolaire: oui et après ?**

Comment favoriser la réussite d'une formation et la poursuite  
d'une activité professionnelle des jeunes à risque ?

**Mercredi 2 et jeudi 3 septembre 2015**  
**Unitobler et Pauluskirche, Berne**

# Inhaltsverzeichnis / Sommaire

Programmübersicht / Aperçu du programme .....	1
Mittwoch / Mercredi, 02.09.2015 .....	5
Donnerstag / Jeudi, 03.09.2015 .....	25
Index der Referierenden / Index des intervenants .....	46
Wichtige Hinweise / Informations importantes .....	50
Eintritt / Entrée .....	51
Was findet wo statt? / Où se trouve quoi ? .....	51
Anreise zur Unitobler und zur Pauluskirche / Accès à l'Unitobler et à la Pauluskirche .....	52
Verpflegungsmöglichkeiten rund um Unitobler / Liste des restaurants aux alentours de l'Unitobler .....	53
Lageplan Unitobler / Plan de situation Unitobler .....	54
Hörräume und Seminarräume Unitobler / Auditoires et salles de séminaires Unitobler .....	55

## Sponsor



Schweizerische Stiftung für das cerebral gelähmte Kind  
Fondation suisse en faveur de l'enfant infirme moteur cérébral  
Fondazione svizzera per il bambino affetto da paralisi cerebrale

# 

Mittwoch / Mercredi 02.09.2015		Donnerstag / Jeudi 03.09.2015	
08:00	Öffnung Sekretariat / Ouverture du secrétariat	08:00	Öffnung Sekretariat / Ouverture du secrétariat
09:30–11:00	<p><b>Begrüssung / Accueil officiel</b> Beatrice Kronenberg (d), Direktorin, SZH</p> <p><b>Grußwort / Mots d'ouverture</b> Jean-François Steiert (f), Conseiller national du canton de Fribourg</p> <p><b>Referate / Conférences</b> Martin Boltshauser (d), Advokat, Leiter Rechtsdienst, Procap</p> <p>Jean-Paul Moulin (f), Directeur, Centre de formation professionnelle et sociale (CFPS) du Château de Seedorf</p>	09:30–11:00	<p><b>Einführung / Introduction</b> Beatrice Kronenberg (d), Direktorin, SZH</p> <p><b>Referate / Conférences</b> Raphaël Bitz et Julien Déléze (f), Entrepreneurs, membres de l'Association valaisanne des Entrepreneurs (AVE)</p> <p>Franziska Eder (d), Fachteamleitung Abt. Berufsberatung Jugendliche, IV Stelle Luzern</p> <p>Urs Wüthrich (d), Geschäftsführer, AVANTOS</p>
11:00–11:30	Pause	11:00–11:30	Pause
11:30–12:20	Workshops	11:30–12:20	Workshops
12:30–13:20	Workshops	12:30–13:20	Workshops
13:20–14:00	Pause	13:20–14:00	Pause
14:00–14:50	Workshops	14:00–14:50	Workshops
14:50–15:30	Pause	14:50–15:30	Pause
15:30–17:15	<p><b>Input und Podiumsdiskussion / Input et podium</b> Hassan Bagnard (f), Directeur, Cycle d'orientation de Marly</p> <p>Muriel Mérot (f), Directrice, Cabinet d'orientation du Centre Patronal de Paudex</p> <p>Erich Weigl (d), Ministerialrat und Fachreferent für Sonderpädagogik im bayerischen Kultusministerium, München, Deutschland</p> <p><i>Moderation / Modération</i> Mark Gasche, EDK</p> <p><b>Grußwort / Allocution</b> Sandra Hutterli (d), Präsidentin des Stiftungsrats, SZH</p>	15:30–17:00	<p><b>Referat / Conférence</b> Claudia Schellenberg (d), Leiterin Erschwerte Übergänge, Forschung und Entwicklung, Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik, Zürich</p> <p><b>Schlussbilanz / Conclusion</b> Martin Boltshauser (d), Advokat, Leiter Rechtsdienst, Procap</p> <p>Jean-Paul Moulin (f), Directeur, Centre de formation professionnelle et sociale (CFPS) du Château de Seedorf</p> <p><b>Schlusswort / Clôture</b> Beatrice Kronenberg (d), Direktorin, SZH</p>
17:15–18:15	Apéro, Park Unitobler / Parc de l'Unitobler		

■ Pauluskirche, mit Simultanübersetzung / avec traduction simultanée

■ Unitobler

## **Willkommen zum 9. Schweizer Heilpädagogik-Kongress!**

Gemeinhin würde man meinen, dass integrativ geschulte Jugendliche mit besonderem Bildungsbedarf den Einstieg in die Berufsschul- und Arbeitswelt besser bewältigen als Lernende aus Sonderschulen. Es gibt aber immer wieder Stimmen, die an dieser Aussage zweifeln. Am diesjährigen Schweizer Heilpädagogik-Kongress wollen wir genauer hinschauen, wo die Nahtstellen von der obligatorischen in die nachobligatorische Bildung und von der nachobligatorischen Bildung in die Arbeitswelt für Jugendliche mit besonderem Bildungsbedarf, insbesondere für Jugendliche mit einer Behinderung, verlaufen. Beim Übergang der Nahtstellen werden immer wieder folgende Stolpersteine genannt:

- Je nachdem, in welchem Kontext sich die Jugendlichen befinden, ist die Verantwortlichkeit betreffend Begleitung nicht mehr so eindeutig, wie in der obligatorischen Schulzeit geregelt.
- Für jede Gruppe, sei es Jugendliche mit besonderem Bildungsbedarf, mit psychischen Problemen oder gefährdete Jugendliche, gelten andere Gelingensbedingungen für die Übergänge.
- Bei genauerer Betrachtung erfolgen die beiden Übergänge meist nicht in je einem Schritt, sondern in mehreren kleineren Schritten, wobei die jungen Menschen oft auf sich selber gestellt sind, was hohe Anforderungen an die Disziplin und Selbstorganisation stellt.
- Je nach Anschlusslösung, in der sich die Jugendlichen befinden, gelten unter-

## **Bienvenue au 9<sup>e</sup> Congrès suisse de pédagogie spécialisée !**

On considère généralement que les jeunes ayant des besoins éducatifs particuliers qui ont bénéficié d'une scolarisation intégrative réussissent mieux leur passage vers l'école professionnelle et leur entrée dans le monde du travail que les élèves qui sortent d'une école spécialisée. Et pourtant, des voix s'élèvent régulièrement pour contester cette idée. C'est pourquoi nous nous proposons d'étudier de plus près, dans le cadre du Congrès suisse de pédagogie spécialisée de cette année, comment se passent les transitions de l'école obligatoire à la formation post-obligatoire et de la formation au monde du travail pour les jeunes ayant des besoins éducatifs particuliers, et notamment pour les jeunes en situation de handicap. Les obstacles qui sont régulièrement cités en lien avec ces périodes de transition sont les suivants :

- Dans certaines situations, les responsabilités de l'accompagnement ne sont pas réglées aussi clairement que dans l'enseignement obligatoire.
- A chaque catégorie, jeunes présentant des besoins éducatifs particuliers, des troubles psychiques ou difficultés diverses, correspondent d'autres conditions de réussite pour les transitions.
- Le passage d'un monde à l'autre ne se fait pas en une seule étape mais se découpe en plusieurs phases durant lesquelles les jeunes sont souvent livrés à eux-mêmes ce qui demande une bonne dose de discipline et d'organisation personnelle.

schiedliche rechtliche Grundlagen (Berufsbildungsgesetz BBG, Invalidenversicherungsgesetz IVG, Behindertengleichstellungsgesetz BehiG, usw.).

- Manche Fachleute «pflegen ihr Gärtchen» und wissen zu wenig, was ausserhalb passiert.

Am Kongress soll auch der Frage nachgegangen werden, wie die Jugendlichen beim Passieren der Nahtstellen unterstützt werden können. Welche Grundsteine können bereits im Rahmen der Heilpädagogischen Früherziehung und der frühen Förderung durch Logopädie und Psychomotoriktherapie gelegt werden? Was können die verschiedenen Akteure und Institutionen sowie die Jugendlichen selbst zur Bewältigung beitragen? Wie kann der stark wachsenden Gruppe der Menschen mit einer psychischen Beeinträchtigung angemessen Hilfe gewährt werden? Was sind die Erwartungen und Bedürfnisse der Organisationen der Arbeitswelt (OdA)? Am Vormittag des ersten Kongresstages wird der Blick für diese Thematiken geöffnet. Das Podium am Nachmittag fokussiert dann auf die erste Nahtstelle. Am Morgen des zweiten Kongresstages wird die zweite Nahtstelle genauer unter die Lupe genommen. Die Tagung endet mit einem Blick auf die Forschung und einer Schlussbilanz.

Bei der Auswahl der Rednerinnen und Redner achteten wir auf Ausgewogenheit bezüglich der deutschen und der französischen Sprache. Ein weiteres Anliegen von uns besteht darin, die verschiedenen Akteure – auch über die Landesgrenzen hinweg – miteinander ins Gespräch zu bringen.

Die Workshops folgen wie in den vergangenen Jahren dem bewährten Markt-

- Les bases légales diffèrent selon le système dans lequel le jeune se trouve (Loi fédérale sur la formation professionnelle LFPF, Loi fédérale sur l'assurance-invalidité LAI, Loi sur l'égalité pour les handicapés LHand, etc.).
- Certains acteurs professionnels «se confinent dans leur petit jardin» et ne savent pas suffisamment ce qui se passe en dehors.

Lors du congrès, il sera aussi question de trouver des idées pour aider les jeunes à passer ces périodes de transition. Quelles sont les premières pierres que l'on peut déjà poser dans le cadre de l'éducation précoce spécialisée et de la prise en charge précoce au travers de mesures de logopédie et de psychomotricité? Quelle contribution les différents acteurs et institutions peuvent-ils apporter, et que peuvent faire les jeunes eux-mêmes pour mieux vivre ces transitions? Comment faire pour accorder une aide appropriée au groupe, en forte augmentation, de personnes atteintes de troubles psychiques? Quels sont les besoins et les attentes des organisations du monde du travail (OrTra)? C'est sur ces thématiques que s'ouvrira le matin de la première journée de congrès, puis l'accent sera mis, durant les interventions de l'après-midi, sur la première transition. La deuxième matinée permettra d'examiner de plus près le domaine de la deuxième transition. La journée se poursuivra avec un aperçu de la recherche sur les transitions et un bilan de clôture.

En choisissant les orateurs de ce congrès, nous avons veillé à garder un certain équilibre entre l'allemand et le français. Il nous tient aussi à cœur de permettre aux différents acteurs impliqués d'entrer en

prinzip. Die Referentinnen und Referenten sind in ihrer Themenwahl frei. Sie wählen Inhalte rund um die Heil- und Sonderpädagogik aus, die sie gerne mit anderen Fachleuten teilen, sei es in der Form von Referaten, Filmen, Diskussionen usw. Die Beiträge können, müssen aber nicht auf das Kongress-thema eingehen.

Am Mittwoch trifft sich, wie bereits in den vergangenen Jahren, das Netzwerk Groupe Romand sur le Polyhandicap (GRP). Es werden Ateliers in französischer Sprache angeboten. Gäste sind willkommen!

Die Conférence latine de la pédagogie spécialisée (CLPS) führt ihre jährlich stattfindende Tagung im Rahmen unseres Kongresses durch. Wir heissen die Mitglieder dieser Konferenz herzlich willkommen in Bern!

Der 9. Schweizer Heilpädagogik-Kongress der Stiftung Schweizer Zentrum für Heil- und Sonderpädagogik (SZH) will Raum für Dialoge bieten. Eine Gelegenheit zum Gedankenaustausch ergibt sich anlässlich des Apéros am späten Mittwochnachmittag. Dazu laden wir die Kongressteilnehmenden herzlich ein, um mit ihnen allen, die in den unterschiedlichsten Zusammenhängen mit und für Menschen mit Behinderungen und mit besonderem Bildungsbedarf stehen, anzustossen.

*Beatrice Kronenberg, Direktorin SZH*

contact les uns avec les autres, au-delà même des frontières nationales.

Comme ces dernières années, les ateliers se dérouleront selon la logique du marché, qui a fait ses preuves. Les intervenants choisissent librement leur thème : ils sélectionnent des contenus qui relèvent de la pédagogie spécialisée et qu'ils souhaitent partager avec d'autres acteurs professionnels, que ce soit sous la forme de conférences, de films, de discussions, ou d'autres moyens. Les contributions peuvent aborder la thématique choisie pour ce congrès, mais ce n'est pas une obligation.

Le mercredi, le Groupe Romand sur le Polyhandicap (GRP) organise une rencontre de réseau, comme il l'a fait ces dernières années. Les ateliers, qui se dérouleront en français, sont ouverts à tous.

La Conférence latine de la pédagogie spécialisée (CLPS) tiendra sa rencontre annuelle dans le cadre de notre congrès. Nous souhaitons une chaleureuse bienvenue à Berne à toutes les personnes membres de cette Conférence !

Le 9<sup>e</sup> Congrès suisse de pédagogie spécialisée de la Fondation Centre suisse de pédagogie spécialisée (CSPS) entend ouvrir des espaces de dialogue. Un apéritif sera ainsi proposé le mercredi en fin d'après-midi pour donner l'occasion d'échanger ses idées et ses réflexions. Toutes les participants du congrès sont cordialement invités à partager un moment de convivialité avec tous ceux qui, dans des contextes très variés, s'engagent aux côtés des personnes en situation de handicap et ayant des besoins éducatifs particuliers.

*Beatrice Kronenberg, Directrice du CSPS*

# Plenumsveranstaltungen / Sessions plénières

## Mittwoch / Mercredi, 02.09.2015

.....  
**09:30–11:00 Pauluskirche**

### Begrüssung / Accueil

Beatrice Kronenberg, Direktorin,  
SZH / Directrice, CSPA

### Grusswort /

### Mots d'ouverture

Jean-François Steiert, Nationalrat  
des Kantons Freiburg / Conseiller na-  
tional du canton de Fribourg

### Referate / Conférences

#### **Stolpersteine vor und nach der Ausbildung bei Jugendlichen mit besonderem Förderbedarf**

Martin Boltshauser, Advokat,  
Leiter Rechtsdienst, Procap  
Zwischen Schule und der Berufsaus-  
bildung sowie zwischen der Berufsaus-  
bildung und dem Eintritt in die  
Arbeitswelt lauern versicherungs-  
rechtliche und finanzielle Gefahren.  
Das Schulsystem des Kantons, die  
IV- unterstützte Ausbildung des  
Bundes und der freie Arbeitsmarkt  
sind leider nicht immer aufeinander  
abgestimmt.

Im Spannungsfeld zwischen Förde-  
rung der Fähigkeiten der betroffenen  
Jugendlichen, zwischen gewünsch-  
ter grösstmöglicher Integration ins  
Erwerbsleben und zwischen realer  
Umsetzung der geplanten oder ge-  
wünschten Ausbildungsziele soll das  
Referat Möglichkeiten, Fallstricke  
und Lösungsansätze aufzeigen. An-  
hand von Beispielen aus der Bera-

tungspraxis soll die Notwendigkeit  
der Berücksichtigung sämtlicher As-  
pekte in einem Ausbildungsfall dar-  
gestellt werden.

#### **Pierres d'achoppement dans le parcours de formation des jeunes à besoins éducatifs particuliers**

Martin Boltshauser, Avocat, respon-  
sable service juridique, Procap

Les périodes de transition entre  
l'école obligatoire et la formation  
professionnelle ainsi qu'entre la  
formation et l'entrée dans le monde  
du travail comportent un certain  
nombre de dangers, tant d'un point  
de vue financier que sur le plan du  
droit des assurances. Force est de  
constater qu'il manque parfois une  
certaine coordination entre le sys-  
tème éducatif du canton, la forma-  
tion soutenue par l'AI qui est du res-  
sort de la Confédération et le mar-  
ché du travail, qui lui n'est pas ré-  
glementé.

Au cours de cette conférence, l'ora-  
teur se propose de montrer quelles  
sont les possibilités existantes, les  
pièges à éviter et les manières de ré-  
soudre les difficultés qui se pré-  
sentent dans la rencontre de réalités  
parfois difficiles à concilier, entre  
encouragement des capacités des  
jeunes concernés, intégration dans  
la vie active – idéalement la plus  
grande possible – et mise en œuvre  
dans la réalité des objectifs de for-  
mation planifiés ou souhaités. S'ap-  
puyant sur des exemples tirés de sa  
pratique de conseiller, le conféren-  
cier expose la nécessité de prendre  
en compte tous les aspects qui inter-  
viennent dans un cas de formation.

#### **De l'école obligatoire à la formation puis à l'insertion professionnelle, transitions ou ruptures?**

Jean-Paul Moulin, Directeur du  
Centre de formation professionnelle  
et sociale (CFPS) du Château  
de Seedorf

La question des transitions ne peut  
être abordée de la même façon sui-  
vant que l'on parle d'un jeune en dif-  
ficulté d'apprentissage ou d'un jeune  
présentant un handicap avéré avec  
une déficience intellectuelle. C'est  
en référence principalement au pre-  
mier de ces deux groupes que les fac-  
teurs d'échec et de réussite de cette  
double transition seront analysés.

L'une des caractéristiques communes,  
mais évidemment à des degrés divers,  
à nombre de jeunes en difficulté d'ap-  
prentissage, est une expérience de vie  
souvent chaotique tant sur les plans  
personnels et familiaux que scolaires.  
Ils n'ont pu bien souvent, sur le plan  
personnel, bénéficier d'un environne-  
ment sécurisant et d'un parcours de  
vie qui auraient dû leur permettre de  
se construire une identité équilibrée.  
Cette fragilité psychique constitue  
un véritable obstacle au moment de  
cette transition vers le monde de la  
formation, puis vers celui du travail.

Les expériences d'apprentissage à  
l'école ont fréquemment été syno-  
nymes d'échec. A l'entrée dans le  
monde professionnel, la portée émo-  
tionnelle de ces expériences sco-  
laires n'est pas sans conséquence.  
Beaucoup de ces jeunes ont dévelop-  
pé ce que les spécialistes de l'ap-  
prentissage appellent l'impuissance  
apprise, convaincus qu'ils sont de

## Mittwoch / Mercredi 02.09.2015

leur nullité et de leur incapacité à réussir un apprentissage.

Dès lors, les facteurs de réussite ne s'inscrivent-ils pas plutôt dans une rupture par rapport au passé que dans la tentative de surmonter les obstacles qui les renvoient trop souvent à leurs échecs antérieurs ?

---

### **Von der obligatorischen Schule in die Berufsbildung und dann in die Arbeitswelt, Übergang oder Bruch?**

Jean-Paul Moulin, Direktor des Berufsbildungszentrums für Jugendliche mit besonderem Förderbedarf Château Seedorf

Bei Jugendlichen mit Lernschwierigkeiten lässt sich die Frage der Übergänge nicht gleich angehen wie bei Jugendlichen mit einer Behinderung, die mit einer nachweislichen kognitiven Beeinträchtigung verbunden ist. In dieser Präsentation werden die Faktoren, die den Erfolg bzw. das Scheitern an den Übergängen beeinflussen, vor allem in Bezug auf die erste Gruppe analysiert.

Viele Jugendliche mit Lernschwierigkeiten weisen ein gemeinsames Merkmal auf, allerdings in unterschiedlicher Ausprägung: Sie haben das Leben auf persönlicher, familiärer und schulischer Ebene oft als chaotisch erfahren.

Aufgrund ihres Lebensverlaufs und ihres Umfelds, das ihnen sehr oft keine Sicherheit vermittelte, konnten sie keine ausgeglichene Identität entwickeln. Diese psychische Fragilität stellt beim Übergang in die Berufsbildung und anschliessend in die Arbeitswelt ein echtes Hindernis dar.

Die Lernerfahrungen in der Schule waren häufig mit Scheitern verbunden. Beim Einstieg in die Berufswelt bleibt die emotionale Wirkung dieser schulischen Erfahrungen nicht ohne Folgen. Viele dieser Jugendlichen

sind überzeugt, sie seien nichts wert und nicht fähig, etwas zu lernen. Pädagogische Fachleute bezeichnen dies als erlernte Hilflosigkeit.

Sind die Erfolgsfaktoren somit nicht eher in einem Bruch mit der Vergangenheit zu suchen als im Versuch, die Hindernisse zu überwinden, die diese Jugendlichen nur zu oft auf ihr früheres Scheitern zurückwerfen?

.....  
**15:30 – 17:15 Pauluskirche**

---

### **Input und Podiumsdiskussion / Input et podium**

---

#### **L'Ecole, cette transition**

Hassan Bugnard, Directeur du cycle d'orientation de Marly, membre du comité de la Conférence latine des chefs d'établissement de la scolarité obligatoire (CLACESO)

Le cycle 3 est une période charnière de la scolarité obligatoire. Que nos jeunes s'orientent vers la formation duale ou vers la voie des études, un ingrédient essentiel de leur cursus est la construction d'un projet individuel.

Le rôle de l'école qui inclut est d'offrir un cadre propice à l'émergence de ce projet pour chacun. Elle doit pour ce faire prendre grand soin de l'accompagnement. Un enjeu capital est la collaboration efficiente de chaque acteur de l'équipe pédagogique. Un autre est de favoriser les rencontres d'acteurs de terrain afin de faciliter la prise de conscience des élèves et de leurs parents par rapport aux réalités du monde professionnel.

C'est dans ce contexte sensible que chaque direction d'établissement scolaire est confrontée à l'accompagnement de la différence. User de créativité tout en se référant aux

législations cantonales ainsi qu'à ses précieuses ressources doit permettre d'accompagner l'ensemble des intervenants, mais surtout les élèves, dans le dépassement de leurs freins.

---

#### **Die Schule als Übergang**

Hassan Bugnard, Direktor der Orientierungsschule Marly, Vorstandsmitglied der lateinischen Konferenz der Schulleitungen der obligatorischen Schule (CLACESO)

Die Sekundarstufe I ist eine entscheidende Phase der obligatorischen Schulzeit. Unabhängig davon, ob die Jugendlichen eine duale Berufsbildung oder ein Studium anstreben, ist es für ihren weiteren Bildungsweg unerlässlich, dass sie einen individuellen Plan für ihre Zukunft entwickeln.

Die inklusive Schule hat die Aufgabe, einen geeigneten Rahmen zu schaffen, der die Entwicklung eines solchen Plans bei allen Schülerinnen und Schülern fördert. Dies erfordert eine sorgfältige Begleitung. Eine grosse Herausforderung ist die effiziente Zusammenarbeit unter den verschiedenen Mitgliedern des pädagogischen Teams. Eine weitere Herausforderung ist die Förderung von Begegnungen mit Akteuren aus der Praxis, die den Schülerinnen und Schülern und ihren Eltern helfen, sich der Realitäten der Arbeitswelt bewusst zu werden.

In diesem nicht einfachen Umfeld sieht sich jede Schulleitung mit der Begleitung von Jugendlichen mit Beeinträchtigungen und mit besonderen Bildungsbedarf konfrontiert. Mit einem kreativen Vorgehen und unter Berücksichtigung der kantonalen gesetzlichen Vorschriften sowie der wertvollen eigenen Ressourcen sollte es gelingen, alle Beteiligten, vor allem jedoch die Schülerinnen und Schüler, so zu begleiten, dass sie bestehende Hemmnisse überwinden können.



### Transition école-métier: quelques constats tirés de la pratique

Muriel Mérot, Directrice du cabinet d'orientation du Centre Patronal de Paudex

Le but de notre présentation est de faire partager l'expérience et les constats qui sont les nôtres au sein du cabinet d'orientation créé en 2008 au Centre Patronal, au cœur même de la « Maison de l'économie », siège de plus de 200 associations professionnelles. Après une longue expérience auprès des jeunes en difficulté du canton de Vaud, principalement dans les premières structures de transition organisées conjointement par l'Etat et Romandie Formation, département spécialisé du Centre Patronal, nous avons pris l'option d'offrir des services novateurs en matière d'orientation et d'insertion professionnelles. Le taux annuel de 98 % d'insertion est de suite atteint, sans avoir recours aux structures de transition. Profil psycho-économique de la directrice du cabinet, lien direct avec d'innombrables entreprises formatrices, outils et méthodes de travail ciblés, collaboration étroite avec les parents sont les clés du succès.

### Übergang Schule-Beruf: einige Erkenntnisse aus der Praxis

Muriel Mérot, Leiterin des Dienstes für Berufsberatung und Berufseinführung des Centre Patronal von Paudex  
In unserer Präsentation möchten wir die Erfahrungen und Erkenntnisse aus unserem Dienst für Berufsberatung weitergeben. Dieser Dienst wurde 2008 vom Westschweizer Arbeitgeberverband Centre Patronal gegründet. Er befindet sich im « Maison de l'économie », in dem über 200 Berufsverbände ihren Sitz haben. Zuvor hatten wir im Kanton Waadt im Rahmen der ersten Brückenangebote, die der Kanton und Romandie

Formation (ein spezialisiertes Département des Centre Patronal) gemeinsam organisierten, über Jahre Erfahrungen mit Jugendlichen mit Schwierigkeiten gesammelt. Gestützt darauf entschieden wir uns, im Bereich der Berufsberatung und der beruflichen Integration innovative Leistungen anzubieten. Auf Anhieb wurde eine jährliche Integrationsquote von 98 % erreicht, ohne dass Brückenangebote beansprucht wurden. Entscheidende Erfolgsfaktoren sind das wirtschaftspsychologische Profil der Leiterin des Dienstes, die direkten Kontakte zu unzähligen Ausbildungsbetrieben, zielgerichtete Arbeitsinstrumente und -methoden sowie eine enge Zusammenarbeit mit den Eltern.

### Umsetzung inklusiver Zielsetzungen für Schüler am Übergang Schule – Beruf im Förderschwerpunkt «Lernen» und «geistige» Entwicklung in Bayern

Erich Weigl, Ministerialrat und Fachreferent für Sonderpädagogik im bayrischen Kultusministerium, München, Deutschland  
Förderzentren mit dem Förderschwerpunkt Lernen am Sonderpädagogischen Förderzentrum (SFZ): Das Konzept Sonderpädagogische Diagnose- und Werkstattklassen (SDW) rückt die Berufsorientierung für die Jahrgangsstufen 7, 8 und 9 in den Mittelpunkt des Unterrichts. Die enge Verschränkung theoretischer und praktischer Inhalte sowie die deutliche Betonung des Lernens an auserschulischen Lernorten unterstützen bei der praxisnahen Information über die Berufs- und Arbeitswelt, dem Sammeln erster eigener Erfahrungen, deren Reflexion und dem Aufbau gezielter Kompetenzen in diesem Bereich. Vor allem in den Jahrgangsstufen 8 und 9 ist im Konzept SDW eine enge

Zusammenarbeit mit der Berufsberatung vorgesehen. Das Gutachten nach §27 VSO-F (Förderschulordnung), das in Zusammenarbeit der Klassenleitung mit der Berufsberatung entsteht, stellt eine Grundlage für die passgenaue weitere Förderung dar.

Die Massnahmen der Vertieften Berufsorientierung (VBO) geben den Schülerinnen und Schülern über die Förderung im Unterricht hinaus die Möglichkeit, gezielte und besondere Aspekte der Berufsorientierung im Rahmen des Gesamtkonzepts SDW zu vertiefen, im Wesentlichen auch am auserschulischen Lernort.

Förderzentren mit dem Förderschwerpunkt geistige Entwicklung: Zusammenfassende Punkte:

- Berufsschulstufe als ganzheitliche Vorbereitung von Schülern mit Förderschwerpunkt geistige Entwicklung auf das Leben als Erwachsene;
- Schülern mit Förderschwerpunkt geistige Entwicklung eröffnen sich in den unterschiedlichen Lebensbereichen vielfältige Lebenswege;
- Lernbereich «Arbeit und Beruf» ist einer der zentralen Lernbereiche;
- Selbstständigkeit und Selbstbestimmung setzen vielfältige realitätsnahe Erfahrungen, Wahlmöglichkeiten sowie das Kennen und Vorhandensein von Alternativen voraus;
- Die Massnahme Übergang Förderschule – Beruf eröffnet Schülerinnen und Schülern des Förderzentrums mit dem Förderschwerpunkt geistige Entwicklung strukturierte und kontinuierlich begleitete Wege in den allgemeinen Arbeitsmarkt;
- Neben der Kontinuität in der Begleitung ist die Vernetzung aller Beteiligten wesentlich für die Massnahme.

## Mittwoch / Mercredi 02.09.2015

### Mise en œuvre d'objectifs d'inclusion pendant la phase de transition école – métier pour les élèves dans les domaines prioritaires «Apprentissage» et «Développement cognitif» en Bavière

Erich Weigl, Haut fonctionnaire ministériel et conseiller spécialisé pour la pédagogie spécialisée au Ministère de la Culture de Bavière, Munich, Allemagne

Centres de formation spécialisés dont le domaine prioritaire est l'apprentissage, au Centre de pédagogie spécialisée SFZ (Sonderpädagogisches Förderzentrum):

Le concept SDW («Sonderpädagogische Diagnose- und Werkstattklassen» – classes spécialisées avec pratique diagnostique et stages professionnels) place l'orientation professionnelle au centre de l'enseignement pour les élèves de 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> années. Le fait de limiter fortement les contenus théoriques comme pratiques et de mettre clairement l'accent sur les apprentissages extrascolaires permet aux élèves de collecter des informations sur les professions et le monde du travail en étant proches de la pratique, d'engranger de premières expériences professionnelles, de mener une réflexion sur ce qu'ils ont pu expérimenter et de développer des compétences ciblées dans ce domaine.

C'est surtout en 8<sup>e</sup> et en 9<sup>e</sup> année que le concept SDW prévoit une collaboration étroite avec les professionnels de l'orientation professionnelle. Le rapport de pédagogie spécialisée («Gutachten») établi conformément au §27 de l'ordonnance relative à l'enseignement spécialisé (VSO-F, «Förderschulordnung»), qui est le résultat de la collaboration entre le maître de classe et l'orientation professionnelle, fournit une base permettant de préciser quelles doivent être les démarches ultérieures de soutien.

Grâce aux mesures d'«orientation professionnelle approfondie» (VBO – «Vertiefte Berufsorientierung»), les élèves ont la possibilité, en plus du soutien qu'ils reçoivent durant l'enseignement, d'approfondir certains aspects ciblés et spécifiques de l'orientation professionnelle dans le cadre du concept global SDW, au travers essentiellement d'apprentissages extrascolaires.

Centres de formation spécialisés dont le domaine prioritaire est le développement cognitif. Résumé de quelques points qui seront développés:

- Niveau école professionnelle – les élèves pour lesquels le domaine prioritaire est le développement cognitif reçoivent une préparation complète à leur vie d'adulte;
- Les élèves pour lesquels le domaine prioritaire est le développement cognitif ont ainsi accès à une palette variée de trajectoires possibles dans les différents domaines de la vie;
- Domaine d'apprentissage «Travail et profession» parmi les domaines centraux d'apprentissage;
- Pour pouvoir faire preuve d'indépendance et prendre des décisions par eux-mêmes, les élèves doivent avoir fait des expériences variées, proches de la réalité, et avoir des possibilités de choisir. Il faut aussi qu'il existe des alternatives et que les élèves en soient informés;
- La mesure Transition école spécialisée – métier permet aux élèves du centre spécialisé dont le domaine prioritaire est le développement cognitif d'être accompagnés sans interruption dans une voie structurée qui les fait entrer sur le marché du travail général;

- Outre la continuité de l'accompagnement, une autre composante essentielle de la mesure consiste en la mise en réseau de tous les acteurs impliqués.

### Moderation / Modération

Mark Gasche, Bereichsleiter Berufsbildung, Koordinationsbereich Sekundarstufe II und Berufsbildung, EDK/Responsable du domaine Formation professionnelle, Unité de coordination Secondaire II et Formation professionnelle, CDIP

### Grusswort / Allocution

Sandra Hutterli, Präsidentin des Stiftungsrats SZH / Présidente du Conseil de fondation CSPS

.....  
**17:15 – 18:15 Park Unitobler**

### Apéro

Die Kongressteilnehmenden sind herzlich zum Apéro eingeladen. Les participants au congrès sont cordialement invités à l'apéritif.

Der Wein wird von der Stadt und dem Kanton Bern offeriert. Le vin est offert par la Ville et le Canton de Berne.

Kanton Bern



Stadt Bern



# Workshops im Überblick / Aperçu des workshops

## Mittwoch / Mercredi, 02.09.2015

11:30–12:20

Referierende Invennants	Thema Thème	Raum Salle
Allenbach Marco	Les défis de l'enseignant spécialisé itinérant: négocier son rôle, construire son identité	* F-114
Brunsting Monika	Von Lernschwierigkeiten, Aufmerksamkeit, Selbstregulation und anderen noch geheimnisvolleren Dingen	F021
De Kalbermatten Christine	Comment une professionnelle de la santé familialement confrontée à la maladie rare peut-elle valoriser son expérience pour améliorer la condition d'autres familles?	* F-102
Eberhard Markus	Projekt ESPERANZA – Hoffnung für Menschen mit Behinderung in den Anden Perus	* F-111
Ehlers Angela	Prozessbegleitende standardisierte Diagnostik als Entwicklungsaufgabe für eine inklusive Schule	* F005
Elmer Dieter, Haldner Markus	Jeder Klient sein eigener Experte?! Der lösungsorientierte Ansatz LOA in der Begleitung von Menschen mit Beeinträchtigungen	* F006
Escher Dominik, Mazotti Marco	Die Trommelbande – handfeste Teamentwicklung mit Klang und Kraft	F007
Glauser Daniel, Fröhlich Maja	Über die zentrale Bedeutung der auditiven Wahrnehmung und deren gezielte Fördermöglichkeiten	* F012
Gyger-Gaspoz Deniz, Ramel Serge, Schürch Valérie	Elèves à risque ou transitions à risque? Quelques enjeux autour de l'inclusion scolaire	F-104
Haberthür Leonie, Heuberger Alicia	Grafomotorische Förderung im Kindergarten – «Reise durch den Zoo»	F-105
Kaegi Peter, Baur Mirko, Monhart André	Rahmenkonzept «Berufswahl- und Lebensvorbereitung von Jugendlichen in der Sonderschulung»	* F-122
Lonoco Lange Monica	Mein – Dein – Unser Gefühl	* F014
Myara Nathalie	Aujourd'hui l'évaluation de performance; demain l'évaluation dynamique!	F-106
Polli Maria-Luisa, Avilés Gregorio, Ferrari Domenico	L'entreprise sociale de travail adapté ou l'art de conjuguer finalité sociale et finalité économique	F-103
Pool Maag Silvia, Friedländer Sandra, Rauser Gabriele	Supported Education: Job-Coaching und Lerncoaching von Jugendlichen im Übergang Schule – Beruf	F013
Saulus Georges	Eléments de polyhandicapologie	* F-121
Steiner-Sondheimer Stina, Schmid-Maibach Christine	40 + 25 + 35 = nicht ganz hundert. Wenn der Schuleintritt eine Herausforderung ist.	F-113
Weber Regula	Erweiterte flankierende Massnahmen zur Integration von Schülerinnen und Schülern mit einer Autismus Spektrum Störung (ASS)	F-107
Zahn Tobias, Settelen Christina	Neue Chancen zur Inklusion – Persönliche Zukunftsplanung im Übergang Schule – Beruf	* F011

\* Beginn eines 100-minütigen Beitrags  
1<sup>ère</sup> partie d'une contribution de 100 min.

\*\* Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags  
2<sup>e</sup> partie d'une contribution de 100 min.

## Mittwoch / Mercredi 02.09.2015

12:30–13:20

Mittwoch / Mercredi

Referierende Invervenants	Thema Thème		Raum Salle
Allenbach Marco	Les défis de l'enseignant spécialisé itinérant: négocié son rôle, construire son identité	**	F-114
Anliker Brigitte	Soziale Integration in die Schulklasse. Ein Beitrag zur systematischen Analyse sozialer Prozesse.		F-107
De Kalbermatten Christine	Comment une professionnelle de la santé familialement confrontée à la maladie rare peut-elle valoriser son expérience pour améliorer la condition d'autres familles?	**	F-102
Depestel Isabelle, Détraz Eliette, Cornioley Jeremy	Formation vers une citoyenneté active, participation citoyenne des personnes en situation de handicap		F-104
Eberhard Markus	Projekt ESPERANZA – Hoffnung für Menschen mit Behinderung in den Anden Perus	**	F-111
Ehlers Angela	Prozessbegleitende standardisierte Diagnostik als Entwicklungsaufgabe für eine inklusive Schule	**	F005
Elmer Dieter, Haldner Markus	Jeder Klient sein eigener Experte?! Der lösungsorientierte Ansatz LOA in der Begleitung von Menschen mit Beeinträchtigungen	**	F006
Glauser Daniel, Fröhlich Maja	Über die zentrale Bedeutung der auditiven Wahrnehmung und deren gezielte Fördermöglichkeiten	**	F012
Horber Dörig Sonja, Koechlin Annette	Berufsbilder im Veränderungsprozess: Resultate aus dem Forschungsprojekt interdisziplinäre Zusammenarbeit		F-113
Kaegi Peter, Baur Mirko, Monhart André	Rahmenkonzept «Berufswahl- und Lebensvorbereitung von Jugendlichen in der Sonderschulung»	**	F-122
Lonoce Lange Monica	Mein – Dein – Unser Gefühl	**	F014
Myara Nathalie	Élaborer un PPS, PAI ou PPRE de qualité?		F-106
Pacifico Daniela	Prototype de la Grille d'Observation: outil de dépistage pour identifier les TEC chez les enfants à l'usage des enseignants		F-103
Saulus Georges	Eléments de polyhandicapologie	**	F-121
Staub Jonas, Reichenbach Anja	Von der Ersatzbank in die Startformation – Teilhabe in allen Lebensbereichen ermöglichen		F007
Stefan Simone, Zangerl Klaudia, Sansone Adele	Behinderung in der Kinder- und Jugendliteratur		F-112
Zahn Tobias, Settelen Christina	Neue Chancen zur Inklusion – Persönliche Zukunftsplanung im Übergang Schule – Beruf	**	F011

**14:00–14:50**

Referierende Invernants	Thema Thème	Raum Salle
Antener Gabriela	Barrierefreie Kommunikation – Unterstützte Kommunikation – Leichte Sprache	F011
Beriger Sandra	Chancen und Risiken früher Einschulungen	F014
Giauque Nadine, Baeriswyl Denis	Correspondance scolaire et projets à distance à l'ère du numérique	F-111
Gschwend Raphael	Förderdiagnostik & Förderplanung mit ICF: Prozesse, Rollen, Zusammenarbeit und Instrumente – Beispiele aus der Praxis	F023
Gut Iria, Lötscher Monika, Hodel Ursula	Sonderpädagogisches Brückenangebot	F006
Hersberger Johanna, Ling Karen	Selbstwirksamkeitserfahrungen analysieren und fördern	F-112
Hesse Friedemann	Charta für Inklusion – Anspruch auf Einbezug aller Akteure und Orientierungsrahmen der zivilen Gesellschaft, für morgen	F007
Imboden David, Laederach Jérôme	Adolescents avec une déficience moyenne à profonde, quelles compétences pour quels emplois ?	F-114
Jenni Regina	Vom Umgang mit den eigenen Emotionen im beruflichen Kontext	F012
Koch Christina, Lütolf Matthias, Venetz Martin	Aufgabenfelder und Arbeitstätigkeiten der Heilpädagogischen Früherziehung	F013
Linder Lovis Marlène, Travelletti Janine	Présentation de Lirekit, nouvel outil pédagogique pour tout apprentissage ou communication orale	F-103
Manz Beat, Büchel Markus	Förderung der sozialen Kompetenz	F-107
Müller Katrin, Leuenberger Eva	Nachteilsausgleich – Compensation des désavantages (Zweisprachig/Bilingue)	F005
Pages Caroline, Périsset Mirella, Salvi Laura	Quelle oasis dans ce désert ? Fin de scolarité et transition à l'âge adulte pour les personnes polyhandicapées	F-121
Voith Dagmar, Fürst Elsbeth	Möglichkeiten und Grenzen für Jugendliche am Übergang von der Schule ins Arbeitsleben	F-122
Weber-Pillonel Elisabeth, Goumaz Mathilde	Empreintes de dyslexies – Formation professionnelle et apprentissage (film et discussion)	F-106

## Beschreibung der Workshops / Descriptifs des workshops Mittwoch / Mercredi, 02.09.2015

**11:30 – 12:20**

Allenbach Marco

**Les défis de l'enseignant spécialisé itinérant: négocier son rôle, construire son identité**

\* F-114

Intervenir comme enseignant spécialisé pour des élèves de classe régulière implique des changements profonds dans la nature du métier. Les attentes diverses de multiples acteurs impliquent un travail de négociation peu connu, bien qu'essentiel. Entre prise en charge individuelle, coenseignement, aide indirecte ou travail en réseau, les modalités d'intervention possibles sont variées, ainsi que les postures: accompagnant ou expert, tiers ou collaborateur, etc. Nos recherches, à partir d'entretiens compréhensifs, d'explicitation et de séances d'intervention, identifient des pratiques de négociation et des alliances qui permettent que les paradoxes rencontrés deviennent sources de créativité plutôt que de souffrance, et que se construise une identité professionnelle souvent mise à l'épreuve.

Brunsting Monika

**Von Lernschwierigkeiten, Aufmerksamkeit, Selbstregulation und anderen noch geheimnisvolleren Dingen**

F021

Schwierigkeiten mit der Aufmerksamkeit und der Selbstregulation sind Probleme, mit denen wir heute in der Schule sehr stark konfrontiert

sind. In der Regel führen diese früher oder später zu Lernschwierigkeiten. Häufig beobachtet man auch noch andere ungenügend entwickelte exekutive Funktionen. Die Forschung zeigt, dass nicht nur der Schulerfolg, sondern auch die Lebensbewältigung zu einem grossen Teil von guten exekutiven Funktionen abhängt. Was aber sind ungenügend entwickelte exekutive Funktionen und wie können diese aussehen? Was steckt dahinter? Was kann man tun, um die Entwicklung dieser Funktionen in Schule, Familie und Therapie zu fördern? Solchen Fragen soll in diesem Beitrag nachgegangen werden.

De Kalbermatten Christine

**Comment une professionnelle de la santé familialement confrontée à la maladie rare peut-elle valoriser son expérience pour améliorer la condition d'autres familles?**

\* F-102

L'intervenante, pharmacienne et vice-présidente de ProRaris, l'Alliance Maladies Rares Suisse, esquissera une réponse en évoquant son engagement. Elle présentera sa formation en accompagnement des personnes atteintes de maladies génétiques et de leur famille, l'enquête qu'elle a réalisée sur la situation de familles concernées et le projet-pilote qui en découle. Axé sur la sensibilisation, l'information et la formation (continue) des divers acteurs, l'accompagnement des (proches de) patients et la coordination des interventions des professionnels, ce projet implique notamment les services éducatifs iti-

nérants (SEI) et les milieux scolaires.

Eberhard Markus

**Projet ESPERANZA – Hoffnung für Menschen mit Behinderung in den Anden Perus**

\* F-111

Im ersten Teil des Referats wird ein Bericht zum Aufbau eines heilpädagogischen Zentrums (Modellinstitution) zur Realisierung der Berufsfindung und der Schaffung von Arbeits- und Wohnplätzen für Jugendliche und Erwachsene mit geistiger und mehrfacher Behinderung vorgestellt. Im zweiten Teil wird der Aufbau und die Realisierung einer Masterausbildung in Spezieller Psychologie und Pädagogik an der staatlichen Universität der Anden UNA dargestellt. Im letzten Teil werden die Bedingungen für eine ethisch verantwortliche Entwicklungszusammenarbeit zugunsten der «Vergessenen der andinen Gesellschaft» diskutiert.

\* Beginn eines 100-minütigen Beitrags / 1<sup>ère</sup> partie d'une contribution de 100 min.

\*\* Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags / 2<sup>e</sup> partie d'une contribution de 100 min.

Ehlers Angela

**Prozessbegleitende standardisierte Diagnostik als Entwicklungsaufgabe für eine inklusive Schule**  
\* F005

Zur Gestaltung einer inklusiven Schule gehört die Ressourcenfrage. Wie kann dem Bedarf jeder Schülerin und jedes Schülers am besten entsprochen werden – systemisch oder bezogen auf das einzelne Kind? Ist es in der inklusiven Bildung überhaupt noch notwendig, Diagnosen zu erstellen? Der Unterstützungsbedarf jedes einzelnen Kindes und Jugendlichen kann bisher vielerorts nur unzureichend ermittelt werden, weil sich die diagnostischen Massstäbe von Schule zu Schule erheblich unterscheiden. Deshalb sollen praxistaugliche und einheitliche Diagnostikinstrumente vorgestellt werden mit dem Ziel, einen vergleichbaren Standard für sonderpädagogische Förderdiagnosen an allen inklusiven Schulen, insbesondere in den Hauptförderschwerpunkten, zu schaffen. Die Beispiele können im Anschluss mit dem Teilnehmerkreis kritisch diskutiert werden.

Elmer Dieter, Haldner Markus

**Jeder Klient sein eigener Experte?! Der lösungsorientierte Ansatz LOA in der Begleitung von Menschen mit Beeinträchtigungen**  
\* F006

Der lösungsorientierte Ansatz würdigt Klienten als Experten für ihre Ziele, ihre Wünsche und die kompetente Bewältigung ihrer Lebensaufgaben. Gilt das auch für Menschen mit psychischen oder kognitiven Beeinträchtigungen? Was tun, wenn die typischen LOA-Werkzeuge wie Ziel-, Skala- oder Wunderfrage nur bedingt eingesetzt werden können? Der Workshop zeigt Wege für die Be-

gleitung von Menschen ohne verbale Sprache, Menschen mit psychischen Beeinträchtigungen und Menschen mit kognitiven Einschränkungen. Dieter Elmer und Markus Haldner sind LOA-Trainer und Mitautoren eines Buches, welches zu diesem Thema vom ZLB (Schweiz. Zentrum für lösungsorientierte Beratung) herausgegeben wird.

Escher Dominik, Mazotti Marco

**Die Trommelbände – handfeste Teamentwicklung mit Klang und Kraft**  
F007

Wer gibt bei uns den Ton an? Wie lernen wir einen taktvollen Umgang miteinander? Wie trommle ich meine Klasse zusammen, ohne immer

gleich auf die Pauke zu hauen? «Die Trommelbände» ist ein Konzept, das auf Grundlagen aus der Heilpädagogik, der Musikpädagogik und -therapie basiert. Sie hat zum Ziel, Mitglieder einer Gruppe in der Entwicklung ihrer Selbst- und Sozialkompetenzen zu unterstützen. Ausgangspunkt ist das Spiel mit Rhythmen und Klängen auf Djembes, afrikanischen Basstrommeln und anderen Perkussionsinstrumenten. In der Präsentation werden einerseits die Bezugspunkte und Inhalte des Konzepts vorgestellt. Andererseits sollen Berichte aus der praktischen Arbeit mit Schulklassen und Erfahrungen vor Ort eine Vorstellung von Möglichkeiten und Wirkungen geben.

## Weiterbildung

**Die Umsetzung der sozialen Integration von Schülerinnen und Schülern mit einer schweren Mehrfachbehinderung in der Regelklasse**  
4. November 2015

**Indikatoren einer erfolgreichen Integration von Kindern mit Autismus-Spektrum-Störungen**  
21. und 28. Oktober 2015

**Onlinekurs 1x1 der Heilpädagogik**

**Onlinekurs ADHS:** Neu ab Mai 2015

Weitere Informationen:  
[www.hfh.ch/weiterbildung](http://www.hfh.ch/weiterbildung), [wfd@hfh.ch](mailto:wfd@hfh.ch)

**HfH**

Interkantonale Hochschule  
für Heilpädagogik

## Mittwoch / Mercredi 02.09.2015

Glauser Daniel, Fröhlich Maja  
**Über die zentrale Bedeutung der auditiven Wahrnehmung und deren gezielte Fördermöglichkeiten**

\* F012

Die auditive Wahrnehmung dient hauptsächlich zur Aufnahme und somit zum Lernen von Sprache. Sie ist daher grundsätzlich das Hauptinstrument für die Integration in die Gesellschaft. Daneben hat das Hören aber auch einen grossen Einfluss auf die Emotionalität eines Menschen. Evolutionär besteht zudem ein Zusammenhang zwischen auditiver Wahrnehmung und Aufmerksamkeit. In einer Zeit, in der das pädagogische Fachpersonal mit Aufmerksamkeitsproblemen der Kinder zu kämpfen hat und Fachleute auf eine Zunahme von auditiven Verarbeitungsstörungen (AVWS) hinweisen, ist das gezielte Trainieren von auditiven Prozessen opportun. Unser Workshop zeigt die verschiedenen Bereiche der auditiven Wahrnehmung und eine Vielzahl von auditiven Fördermöglichkeiten anhand des Trainingsprogramms «Hörware» auf.

Gyger-Gaspoz Deniz,  
 Ramel Serge, Schürch Valérie  
**Elèves à risque ou transitions à risque? Quelques enjeux autour de l'inclusion scolaire**

F-104

L'inclusion implique pour les élèves dits «à risque» de se confronter à un système scolaire fait de transitions plus ou moins heureuses. Mais les difficultés rencontrées ne découlent-elles pas autant des particularités de ces élèves que des ruptures auxquelles ils doivent faire face durant l'école obligatoire? Notre communication vise d'abord à mettre en relation la thématique

de l'inclusion avec celle des transitions dans le parcours de formation de ces élèves. Nous sérierons ensuite les différents risques encourus par ces derniers tout au long de la scolarité. Finalement, nous ouvrirons la discussion sur la nécessité de prendre en compte l'entier du parcours scolaire d'un élève, en s'intéressant plus particulièrement à la transition entre le secondaire I et le secondaire II.

Haberthür Leonie, Heuberger Alicia  
**Grafomotorische Förderung im Kindergarten – «Reise durch den Zoo»**

F-105

Der Fokus dieses Referats liegt auf der Förderung der Grafomotorik im Kindergartenalltag anhand des Förderkonzeptes «Reise durch den Zoo». Einige der kreativen und lustvollen Förderideen werden vorgestellt und mit der Theorie verknüpft. Es erfolgt die Auseinandersetzung mit den theoretischen Grundlagen der Grafomotorik im Zusammenhang mit Beobachtungen und Erfahrungen aus der Praxis.

Kaegi Peter, Baur Mirko,  
 Monhart André  
**Rahmenkonzept «Berufswahl- und Lebensvorbereitung von Jugendlichen in der Sonderschulung»**

\* F-122

Das Volksschulamt und das Amt für Jugend und Berufsberatung des Kantons Zürich haben mit Vertreterinnen und Vertretern der Regel- und Sonderpädagogik, der öffentlichen und der IV-Berufsberatung, der Schulpsychologie sowie den sozialen Institutionen für Menschen mit Behinderungen ein kantonales Rahmenkonzept zur «Berufswahl- und Lebensvorbereitung von Ju-

gendlichen in der Sonderschulung» entwickelt. Im Juli 2013 wurde das Rahmenkonzept verabschiedet. Das Konzept dient fortan den Regel- und den Sonderschulen sowie weiteren Fachstellen im Kanton Zürich als Handreichung und übergeordneter Rahmen zur konzeptionellen Ausgestaltung der Unterstützung auf der Sekundarstufe I. Der Kongressbeitrag stellt das Rahmenkonzept vor und berichtet von ersten Erfahrungen im Zusammenhang mit der Umsetzung.

Lonoce Lange Monica  
**Mein – Dein – Unser Gefühl**

\* F014

«Kannst du wissen, was ich fühle und was gut für mich ist?». Die Balance zwischen emotionaler Verbindung und Abgrenzung in der täglichen Praxis zu leben, ist eine Kunst und oft auch eine grosse Herausforderung. Die Präsentation führt in drei Bildern durch die folgenden Fragen hindurch: 1. «Was verbindet uns?» – 2. «Was sichert uns (grenzt uns ab)?» – 3. «Wie gelingt Verbindung und Abgrenzung in der Begleitung?». Im Verstehen und Erleben dieser drei Schritte mit der Methode «Gefühle.Leben.Lernen.®» gewinnen Sie Sicherheit im Umgang mit schwierigen Situationen in Ihrem Praxisalltag und in der Begleitung von emotional anspruchsvollen Begegnungen.

Myara Nathalie  
**Aujourd'hui l'évaluation de performance; demain l'évaluation dynamique!**

F-106

Avant l'élaboration d'un PPS/PAI/PPRE, l'équipe du plan est appelée à recueillir toutes les données afin d'identifier les besoins de l'élève et planifier les interventions. L'infor-



mation provient de sources diverses. En effet, il existe une disparité d'instruments d'évaluation comme le dossier de l'élève, l'observation, les tests d'intelligence normatifs, les tests critériés, la progression des apprentissages de l'élève, etc. Certains servent à identifier et valider les défis de l'élève, d'autres servent à démontrer les acquis de l'élève. Cependant, outre les besoins de l'élève, la collecte des données est utile pour cibler des stratégies d'enseignement ou d'intervention qui favorisent l'apprentissage de l'élève. C'est pourquoi il apparaît important d'aborder l'évaluation dynamique. Cet atelier présente un outil de soutien pour procéder à une évaluation dynamique.

Polli Maria-Luisa, Avilés Gregorio, Ferrari Domenico

#### **L'entreprise sociale de travail adapté ou l'art de conjuguer finalité sociale et finalité économique** F-103

Le débat sur les entreprises sociales en tant que moyen pour favoriser la (ré)insertion de personnes désavantagées dans le monde du travail et dans la société en général est plus vif que jamais. Il s'avère donc nécessaire de dresser un portrait des différents types d'entreprises sociales et d'analyser les enjeux liés à ces organisations. Le défi pour une entreprise sociale de travail adapté est celui de concilier un mandat public visant l'intégration socio-professionnelle de collaborateurs invalides (finalité sociale) avec des activités économiques en mesure de couvrir une partie importante des frais de production (finalité économique). L'exemple de la Fondazione Diamante, au Tessin, nous permet d'illustrer que la quête d'un équi-

libre entre ces deux finalités demande des ajustements organisationnels constants en lien avec le contexte socio-économique.

Pool Maag Silvia, Friedländer Sandra, Rauser Gabriele

#### **Supported Education: Job-Coaching und Lerncoaching von Jugendlichen im Übergang Schule – Beruf** F013

Im Bildungssystem und in der Ausbildungspraxis gewinnen integrative Massnahmen an Bedeutung und somit auch die integrativen Anschlusslösungen im Übergang Schule – Beruf. Die berufliche Integration von Jugendlichen mit besonderem/erhöhtem Bildungsbedarf wird von vielfältigen persönlichen, familiären, bildungs- und sozialpolitischen sowie wirtschaftlichen Einflussfaktoren bestimmt. In diesem Gefüge stellen das Job- und das Lerncoaching im Rahmen der Supported Education spezifische Unterstützungsmassnahmen dar, die wesentlich zur Verbesserung des Arbeitsmarktzugangs und zur Erhöhung der Arbeitsmarktfähigkeit und der -chancen dieser Jugendlichen beitragen. Die Massnahmen ermöglichen, Begleitungen während des Ausbildungsverlaufs flexibel, bedarfsorientiert und subjektbezogen zu gestalten.

Saulus Georges

#### **Eléments de polyhandicapologie** \* F-121

Sur la base de la définition du polyhandicap adoptée par le Groupe Romand sur le Polyhandicap (GRP) en 2005, seront évoquées des avancées récentes en matière de connaissance du polyhandicap. Cet atelier se divisera en plusieurs parties. Les profils psychodéveloppe-

mentaux de polyhandicap en constitueront le fond théorico-pratique. L'accent sera mis sur la genèse de ces profils et ses principaux mécanismes, et sur l'intérêt de leur distinction; de même que sur leurs correspondances spécifiques avec des éprouvés d'existence qui en constituent une approche phénoménologique très utile en pratique psychopédagogique. Une large part sera faite aux échanges à visée critique et d'élucidation des concepts nouveaux en polyhandicapologie.

Les exposés de problèmes encore non résolus seront volontiers accueillis et discutés.

Steiner-Sondheimer Stina, Schmid-Maibach Christine

#### **40+25+35 = nicht ganz hundert. Wenn der Schuleintritt eine Herausforderung ist.** F-113

Für einzelne Kinder ist der Schuleintritt kein freudig erwarteter Schritt, sondern eine Herausforderung. Dies betrifft nicht nur das Kind, sondern auch seine Bezugspersonen und die beteiligten Fachleute. In unserem Workshop beleuchten wir Faktoren, die zum Gelingen dieses Übergangs beitragen. Es gilt, eine Balance zu finden zwischen dem sich Öffnen für die komplexen systemischen Zusammenhänge einerseits und der Fokussierung auf die notwendigen Schritte im Dialog andererseits. Dies hilft, den Prozess dieses ersten wichtigen Übergangs vom Frühbereich in den Kindergarten zu verstehen und zu gestalten. Fachpersonen beider Bereiche können bei Bedarf unterstützen und begleiten. Dadurch leisten sie einen Beitrag zum Gelingen der Integration, des Schulerfolgs und weiterer anstehender Übergänge.

## Mittwoch / Mercredi 02.09.2015

Weber Regula

### **Erweiterte flankierende Massnahmen zur Integration von Schülerinnen und Schülern mit einer Autismus Spektrum Störung (ASS)**

F-107

Beratung, Weiterbildung und Supervision bezüglich Integration von Schülerinnen und Schülern aus dem POOL2 (Kinder mit Autismus Spektrum Störung, mit schweren Wahrnehmungsstörungen): Die heilpädagogische Fachberatung im Kanton Bern ermöglicht es Schulen, neuartige Angebote wie heilpädagogische Fachberatung, Weiterbildung und Supervision einzuholen. So wird spezifisches Fachwissen vermittelt und heilpädagogische Lehrpersonen und Regellehrkräfte werden individuell und praxisnah beraten und gecoacht. Welche flankierenden Massnahmen werden als hilfreich wahrgenommen? Wie kann Beratung optimal genutzt werden? Welche Beratungsformen bewähren sich? Wie geht es nach der obligatorischen Schulzeit weiter?

Anhand von Praxisbeispielen werden diese Fragen beantwortet.

Zahn Tobias, Settelen Christina

### **Neue Chancen zur Inklusion – Persönliche Zukunftsplanung im Übergang Schule – Beruf**

\* F011

Persönliche Zukunftsplanung (PZP) ist eine wegweisende Denkweise und Sammlung hilfreicher Methoden, um mit Menschen über deren Zukunft nachzudenken. Im Unterstützungskreis werden Träume einer positiven Zukunft in gangbare Schritte verwandelt und die dazu passende Unterstützung organisiert. Unkonventionelle Ideen sind dabei ausdrücklich erwünscht. PZP eignet sich sehr gut, um wichtige Veränderungen im Leben zu planen

und befähigt Menschen, ihr Leben selber in die Hand zu nehmen. Tobias Zahn, Trainer, Moderator und Christina Settelen, Pflegefachfrau, Moderatorin und betroffene Mutter zeigen neue Ideen, um mit PZP kreative Wege von der Schule ins Berufsleben zu gehen. Dieser Beitrag fordert schöpferisches Denken, gelassene Offenheit und spricht veränderungsbereite Menschen an.

**12:30 – 13:20**

Allenbach Marco

### **Les défis de l'enseignant spécialisé itinérant: négocier son rôle, construire son identité**

\*\* F-114

2<sup>e</sup> partie d'une contribution de 100 min. – voir résumé du mercredi, 11:30 - 12:20

Anliker Brigitte

### **Soziale Integration in die Schulklasse. Ein Beitrag zur systematischen Analyse sozialer Prozesse.**

F-107

Im Mittelpunkt des Beitrages steht ein soziometrisches Verfahren zur Erfassung, Darstellung und Analyse zwischenmenschlicher Beziehungen und Strukturen in sozialen Gruppen. Das Verfahren, welches die erlebten Interaktionshäufigkeiten der Schülerinnen und Schüler erfragt, wurde 1976 im Rahmen einer Promotionsarbeit entworfen (Krüger 1976) und von Eckhart et al. (2011) weiterentwickelt. Es soll sowohl für die Unterrichtspraxis als auch für die -forschung genutzt werden und in den Klassenstufen 1–9 eingesetzt werden. In 36 Mittel- und 24 Oberstufenklassen wur-

den 2013/2014 umfangreiche Daten erhoben. Das Verfahren sowie erste Resultate werden im Beitrag präsentiert und diskutiert.

De Kalbermatten Christine

### **Comment une professionnelle de la santé familiale confrontée à la maladie rare peut-elle valoriser son expérience pour améliorer la condition d'autres familles?**

\*\* F-102

2<sup>e</sup> partie d'une contribution de 100 min. – voir résumé du mercredi, 11:30 - 12:20

Depestel Isabelle, Détraz Eliette, Cornioley Jeremy

### **Formation vers une citoyenneté active, participation citoyenne des personnes en situation de handicap**

F-104

Le projet « Formation vers une citoyenneté active » (Força) arrivera à son terme en juin 2015 avec l'édition d'un guide de recommandations élaboré par les personnes en situation de handicap à l'attention du personnel qui les accompagne. Lancé par l'Association pour la recherche et la formation sur l'intégration en Europe et intégré au programme européen Grundtvig, ce projet associe huit institutions installées en France, Belgique, Luxembourg, Italie, Portugal, Suisse et Espagne. La Fondation valaisanne en faveur des personnes handicapées mentales (FOVAHM) y participe. Représentants de cette fondation, E. Détraz et J. Cornioley, deux personnes en situation de handicap accompagnées par I. Depestel, maître socioprofessionnel présenteront les implications personnelles et sociales de ce partenariat européen.

Eberhard Markus

**Projekt ESPERANZA – Hoffnung für Menschen mit Behinderung in den Anden Perus**

\*\* F-111

Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags – Zusammenfassung siehe Mittwoch, 11:30–12:20

Ehlers Angela

**Prozessbegleitende standardisierte Diagnostik als Entwicklungsaufgabe für eine inklusive Schule**

\*\* F005

Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags – Zusammenfassung siehe Mittwoch, 11:30–12:20

Elmer Dieter, Haldner Markus

**Jeder Klient sein eigener Experte?! Der lösungsorientierte Ansatz LOA in der Begleitung von Menschen mit Beeinträchtigungen**

\*\* F006

Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags – Zusammenfassung siehe Mittwoch, 11:30–12:20

Glauser Daniel, Fröhlich Maja

**Über die zentrale Bedeutung der auditiven Wahrnehmung und deren gezielte Fördermöglichkeiten**

\*\* F012

Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags – Zusammenfassung siehe Mittwoch, 11:30–12:20

**Horber Dörig Sonja, Koechlin Annette**  
**Berufsbilder im Veränderungsprozess: Resultate aus dem Forschungsprojekt interdisziplinäre Zusammenarbeit**

F-113

Die Ergebnisse einer qualitativen Untersuchung im Kanton Solothurn unter pädagogischen und therapeutischen Fachpersonen geben Aus-

kunft über Erfahrungen, angewandte Konzepte und Formen und über Vorstellungen und Werte. Sie zeigen auf, welche psychosozialen, Informations- und Umsetzungsprozesse die Kooperation massgeblich bei der Zukunftsgestaltung in Schulen beeinflussen, nennen behindernde und unterstützende Faktoren und zeigen den Bedarf an benötigter Unterstützung bei der interdisziplinären Kooperation, um erhöhten Anforderungen in inklusiven Konzepten begegnen zu können. Die vorliegende Untersuchung leistet einen Beitrag zur Verbesserung unseres Verständnisses über interdisziplinär arbeitende Fachpersonen in Prozessen der Veränderung und damit zur aktuellen Diskussion.

Kaegi Peter, Baur Mirko,  
Monhart André

**Rahmenkonzept «Berufswahl- und Lebensvorbereitung von Jugendlichen in der Sonderschulung»**

\*\* F-122

Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags – Zusammenfassung siehe Mittwoch, 11:30–12:20

Lonocce Lange Monica

**Mein – Dein – Unser Gefühl**

\*\* F014

Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags – Zusammenfassung siehe Mittwoch, 11:30–12:20

Myara Nathalie

**Élaborer un PPS, PAI ou PPRE de qualité ?**

F-106

Le PAI/PPS/PPRE est l'outil privilégié pour soutenir les élèves ayant des besoins particuliers dans leur cheminement scolaire et leur développement social. Il joue un rôle majeur en matière d'organisation

des services d'adaptation scolaire et mobilise divers savoirs. Les acteurs concernés ont de nombreuses tâches, qui se distinguent les unes des autres, pour atteindre un but en commun : la réussite de l'élève sur le plan de l'instruction, de la socialisation et de la qualification. Ces tâches sont à mettre en évidence, à agencer, à ordonner et à prioriser pour qu'il devienne un plan de qualité. Cet atelier résume la démarche d'un plan de qualité et présente les éléments essentiels qui assurent le tissage d'un PI optimal.

Pacifico Daniela

**Prototype de la Grille d'Observation: outil de dépistage pour identifier les TEC chez les enfants à l'usage des enseignants**

F-103

L'adage dit qu'il vaut mieux prévenir que guérir. Il en est de même des Troubles Émotionnels et Comportementaux (TEC). La recherche montre que la prévention en amont est plus efficace que toutes interventions en aval une fois les troubles installés. Le but de cette communication est de présenter le prototype de la Grille d'Observation qui s'inscrit dans le dépistage et l'intervention précoce. Sa fonction est de permettre aux enseignants de maximiser leur capacité à identifier rapidement les comportements et les attitudes observables en classe qui traduisent des TEC chez des élèves, âgés de 6 à 12 ans, scolarisés en classe ordinaire. Selon les scores obtenus au questionnaire de la Grille d'Observation, l'enfant bénéficie d'interventions spécifiques aux trois niveaux de prévention.

## Mittwoch / Mercredi 02.09.2015

Saulus Georges

### **Éléments de polyhandicapologie**

\*\* F-121

2<sup>e</sup> partie d'une contribution de 100 min. – voir résumé du mercredi, 11:30-12:20

Staub Jonas, Reichenbach Anja

### **Von der Ersatzbank in die Start-formation – Teilhabe in allen Lebensbereichen ermöglichen** F007

Kinder mit Behinderungen gehen integriert zur Schule, vermehrt. Was geschieht in der Freizeit? Was wird für die soziale Integration unternommen, damit ein Kind in allen Lebensbereichen inkludiert ist und als Jugendlicher zu wichtigen Peergruppen gehört? Welche Aspekte müssen beachtet werden, damit dann schlussendlich der Sprung in den 1. Arbeitsmarkt geschafft wird und welche Stolpersteine sind vorhanden? Blindspot hat als Schnittstelle zwischen Schulen und ausser-schulischen Akteuren eine 10-jährige Praxiserfahrung und arbeitet ausschliesslich im inklusiven Bereich. Nebst dem Referatsleiter Jonas Staub ist eine 26-jährige Betroffene anwesend, welche aus eigener Erfahrung erzählen kann, welche Eckpfeiler in ihrem Leben vorhanden sein mussten, damit sie nach der integrativen Schule nicht in ein separiertes Arbeitsleben rutschte.

Stefan Simone, Zangerl Klaudia, Sansone Adele

### **Behinderung in der Kinder- und Jugendliteratur** F-112

Das Bestreben einer demokratischen, humanen, partizipativen, heterogenen Gesellschaft muss es sein, Faktoren, welche Ausgrenzungen von Menschen zur Folge haben, entgegenzuwirken.

Vielfalt wird als Entwicklungsresource gesehen; der Aspekt des «Mensch-Seins» rückt in den Vordergrund. Dieses Anliegen, auf welches zu Beginn des Beitrags eingegangen wird, spiegelt sich auch in der erziehungs- und bildungsrelevanten Praxis wider.

Des Weiteren wird der Frage nachgegangen, inwieweit ausgewählte Bücher – betrachtet wird der Zeitraum von 1980 bis 2010 – bezüglich integrativer/inklusive Aspekte die schulisch-pädagogische Realität in Österreich repräsentieren. Abrundend stellt die österreichische Autorin Adele Sansone ihr Kinderbuch «Florian lässt sich Zeit. Eine Geschichte zum Down-Syndrom» vor und schildert ihre Erfahrungen hinsichtlich der Wirkung des Buches bei Lesungen vor Kindern.

Zahn Tobias, Settelen Christina

### **Neue Chancen zur Inklusion – Persönliche Zukunftsplanung im Übergang Schule – Beruf** \*\* F011

Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags – Zusammenfassung siehe Mittwoch, 11:30–12:20

## 14:00–14:50

Antener Gabriela

### **Barrierefreie Kommunikation – Unterstützte Kommunikation – Leichte Sprache** F011

Wer die öffentlichen Angebote einer Gesellschaft nutzen will und sich im öffentlichen Raum bewegt, ist auf eine funktionierende Kommunikation angewiesen: Auf der Notfallstation im Spital ebenso wie im World

Wide Web. Für Menschen mit Kommunikationsbeeinträchtigungen ist es zentral, dass die Angebote für sie zugänglich ausgestaltet sind – sonst können sie diese nicht nutzen und werden ausgeschlossen. Neben den Anforderungen an die Kommunikationspartner in der direkten Face-to-Face-Interaktion stellen sich auch solche, die auf der Ebene der Zugänglichkeit und Verständlichkeit von Informationen liegen und zwar auch für Menschen mit Lernschwierigkeiten oder geringen Schriftsprachkenntnissen. Ebenso stellt sich die Frage, inwiefern potentielle Nutzerinnen und Nutzer mit einer Beeinträchtigung die Zugänglichkeit von öffentlichen Angeboten einfordern.

Beriger Sandra

### **Chancen und Risiken früher Einschulungen** F014

Nach einem Blick auf die Entwicklungsunterschiede gleichaltriger Kinder wird anhand von Resultaten aus wissenschaftlichen Studien die Bedeutung der Vorläuferfertigkeiten und des Alters auf die Schulleistungen aufgezeigt. Aufgrund eigener Erfahrungen als Förderlehrerin mit über 400 Unterstufenschülern wird der Zusammenhang zwischen Alter und Unterstützungsbedarf durch eine Schulische Heilpädagogin dokumentiert. Es wird dargestellt, wie sich das Alter auf den Übertritt in die Oberstufe und auf die Lehrstellensuche auswirken kann. Aus entwicklungspsychologischer Sicht wird der neue Stichtag vom 31. Juli (HarmoS) kritisch beleuchtet und einer flexiblen Einschulungspraxis gegenübergestellt, die sich nicht am Geburtsdatum, sondern am Entwicklungsstand des einzelnen Kindes orientiert.

# PluSport<sup>+</sup>

Behindertensport Schweiz  
Sport Handicap Suisse  
Sport Andicap Svizzera

**Dachorganisation und Kompetenzzentrum für Sport, Bewegung und Integration – Der zuverlässige Partner für Ihre sportlichen Anliegen.**

Mittwoch / Mercredi



**Unsere schweizweit attraktive Angebotspalette für alle Zielgruppen**

- + 50 Aus- und Weiterbildungskurse
- + 86 Sportclubs mit regelmässigen Sportlektionen
- + 100 Sportcamps in unterschiedlichsten Sportdisziplinen

**und ausserdem**

- + trendige Sportevents und Schnuppertage
- + Förderung Nachwuchs- und SpitzensportlerInnen
- + unterschiedliche Kooperationen und Partnerschaften
- + Beratung, Coaching, Projektbegleitung und vieles mehr

**Nehmen Sie mit uns Kontakt auf, wir beraten Sie gerne!**

PluSport  
Behindertensport Schweiz  
Telefon 044 908 45 00  
mailbox@plusport.ch

**→ plusport.ch**



## Mittwoch / Mercredi 02.09.2015

Giauque Nadine, Baeriswyl Denis

**Correspondance scolaire et projets à distance à l'ère du numérique**  
F-111

Dans le cadre de l'évènement Freinet 2014 qui a eu lieu sur le site de la HEP Vaud au printemps 2014, nous avons mis en place un réseau de classes de différents pays (Suisse, Belgique, France, Canada, Népal) désirant construire et développer des projets communs à distance. Cette approche est largement inspirée de la pédagogie Freinet (correspondance scolaire) et de la pédagogie de projet. Notre présentation vise à rendre compte de ces diverses expériences de classes: mise en place, développement, effets (mobilisation des élèves, l'ouverture à l'autre, motivation, formation, etc.). Nous finissons par quelques remarques concernant les contraintes et les perspectives de cette démarche.

Gschwend Raphael

**Förderdiagnostik & Förderplanung mit ICF: Prozesse, Rollen, Zusammenarbeit und Instrumente – Beispiele aus der Praxis**  
F023

Beispiele aus der Praxis sowie theoretisch gestützte Konzepte werden in diesem Kongressbeitrag vorgestellt und diskutiert. Hinweise zu Unterstützungsmaterialien im Rahmen der Lernstandserfassung und Förderplanung mit ICF (schriftlich & webbasiert) werden aufgezeigt. Die Inhalte werden anhand von Jahresabläufen (Prozesse) und Akteuren (Rollen/Zusammenarbeit) dargestellt.

Gut Iria, Lötscher Monika, Hodel Ursula

**Sonderpädagogisches Brückenangebot**  
F006

Im Schuljahr 14/15 startete im Auftrag der Dienststelle Volksschulbildung des Kantons Luzern in Sursee ein Pilotprojekt: Das sonderpädagogische Brückenangebot. Dieses wird von der IV begleitet und finanziell unterstützt. Das Angebot richtet sich an Lernende mit einer geistigen Behinderung im Bereich der Schulbildungsfähigkeit der integrativen und separativen Sonderschule. Während einem Jahr wird der Einstieg in die berufliche Massnahme intensiv vorbereitet. Die schulische Förderung wird mit Praktikumseinsätzen in verschiedenen Arbeitsgebieten ergänzt. Die Entstehung und das Konzept sowie der zeitliche Ablauf und die Zusammenarbeit mit den Praktikumsbetrieben werden vorgestellt. Im Weiteren berichten wir über unsere ersten Erfahrungen.

**Hersberger Johanna, Ling Karen Selbstwirksamkeitserfahrungen analysieren und fördern**  
F-112

Die Steuerung des Verhaltens und die Motivation hängen zu allen Zeiten des Lebens vom jeweiligen Status der Wirksamkeit und der Überzeugung seiner Veränderbarkeit ab. Um sich als selbstwirksam zu erleben, brauchen sowohl Kinder, als auch Lehrpersonen Erfahrungen, dass man mit eigenen Kompetenzen, angemessener Anstrengung und durch autonomes Handeln eine herausfordernde Aufgabe meistern kann. Selbstwirksamkeit wird unterschieden in spezielle Selbstwirksamkeit, soziale Selbstwirksamkeit und allgemeine Selbstwirksamkeit.

Zu diesen Formen haben Schwarzer & Jerusalem (1999) kurze Fragebogen entwickelt. Durch die Arbeit mit den konkreten Fragebogen und Übungsaufgaben zur Förderung der Selbstwirksamkeit werden deren Anwendung und Grenzen für den Schulbereich diskutiert.

Hesse Friedemann

**Charta für Inklusion – Anspruch auf Einbezug aller Akteure und Orientierungsrahmen der zivilen Gesellschaft, für morgen**  
F007

Die UNO-BRK ist ein gesellschaftliches «Querschnittsanliegen» mit dem Motto: «Nothing about us without us!» (Nichts über uns ohne uns!). Das Grundanliegen bezieht sich auf den aktiven Einbezug der Zivilgesellschaft in die Perspektiven der «Menschen mit Behinderungen». Sie fordert nicht die Integration «Ausgegrenzter» oder «Exkludierter» sondern die inklusive Gesellschaft. Durch Partizipation sind Respekt und Koexistenz möglich, welche menschenrechtliche Dimensionen einbinden. Partizipation gelingt, wenn die vorhandenen Barrieren erkannt und in allen Lebensbereichen (Arbeit, Freizeit, Kultur, Wohnen, Tourismus, Mobilität etc.) besprochen werden, um organisationale und soziale Strukturen sowie echte Mitbestimmung in allen gesellschaftlichen Alltagsthemen am «Runden Tisch» zu fördern.

**Imboden David, Laederach Jérôme Adolescents avec une déficience moyenne à profonde, quelles compétences pour quels emplois?**  
F-114

L'Atelier (centre d'enseignement pratique à Genève) propose des apprentissages scolaires et préprofessionnels à des jeunes de 15 à 18 ans.



Comment faire reconnaître les capacités acquises par ces jeunes adultes à la fin de leur parcours scolaire spécialisé? Comment les formaliser, même symboliquement, en comparaison avec toute fin de scolarité ordinaire? Quelle suite proposer pour valoriser au mieux leur potentiel de progression? Si pour les «meilleurs» la perspective des emplois adaptés est bien réelle, qu'en est-il des élèves qui sont à la marge? Qu'ils soient «trop handicapés» pour postuler à une formation certifiante ou pas assez pour intégrer les structures plus spécialisées, comment leur offrir le meilleur tremplin vers un travail adapté?

Jenni Regina

#### **Vom Umgang mit den eigenen Emotionen im beruflichen Kontext** F012

Gefühle wie Freude, Stolz, Ärger, Wut, Trauer etc. begleiten uns im Alltag. Sie kommen und gehen. Auslöser können Situationen aber auch Gedanken sein. Im beruflichen Kontext wird von Fachleuten im heilpädagogischen, sozialpädagogischen und therapeutischen Bereich grundsätzlich eine hohe Regulationsfähigkeit der spontan auftauchenden Emotionen erwartet. Gibt es Möglichkeiten, diese Kompetenz zu erweitern und zu professionalisieren? Im Referat werden kompetenzunterstützende Vorgehensweisen vorgestellt, auf die das Training emotionaler Kompetenzen (TEK) von M. Berking abstützt.

Koch Christina, Lütolf Matthias, Venetz Martin

#### **Aufgabenfelder und Arbeitstätigkeiten der Heilpädagogischen Früherziehung** F013

Die Heilpädagogische Früherziehung (HFE) hat im Rahmen der professionellen Förderung von Kindern mit Behinderungen und Entwicklungsgefährdungen in ihrem familiären und familienergänzenden Umfeld zunehmend komplexe Aufgaben zu erfüllen. Eine Studie der Interkantonalen Hochschule für Heilpädagogik (HfH) thematisiert zeitliche und inhaltliche Aspekte von fünf definierten Aufgabenfeldern der HFE sowie das Tätigkeits-erleben der Fachpersonen in ihrem konkreten Arbeitsalltag. Dazu wurde die Experience Sampling Method (ESM) eingesetzt. Rund 120 Befragte haben während fünf Arbeitstagen täglich zu acht Zeitpunkten ihre aktuelle Arbeitstätigkeit und ihr momentanes Erleben mittels eines standardisierten Fragebogens zeitnah auf Smartphones protokolliert. Im Workshop werden Ergebnisse präsentiert und diskutiert.

Linder Lovis Marlène,

Travelletti Janine

#### **Présentation de Lirekit, nouvel outil pédagogique pour tout apprentissage ou communication orale** F-103

Lirekit est un outil pédagogique audio élaboré par une équipe de pédagogues et enseignants suisses qui permet l'écoute et l'enregistrement. Le travail avec Lirekit renforce l'attention et développe le sens de l'écoute par l'enregistrement de tout support: textes, comptines, poésies, mots, sons, etc. D'autre part, il contribue à améliorer l'application

des consignes orales, il est une aide dans la reconnaissance des mots que l'on peut lire et réécouter à sa guise. Les exercices préenregistrés offrent de multiples stratégies individualisées pour des personnes en difficultés: dyslexies, enfants allophones, etc. Pratique, efficace, facile à emporter partout avec soi, le Lirekit est l'interface privilégiée de la communication.

Manz Beat, Büchel Markus

#### **Förderung der sozialen Kompetenz** F-107

Es gibt einige Lernprogramme, die das soziale Verhalten von Schülerinnen und Schülern fördern. Das bekannteste unter ihnen ist das faustlos-Programm. Der Workshop zeigt, wie das für die Unterstufe geeignete und bewährte Programm mit kreativen Ideen den besonderen Bedürfnissen einer Einführungsklasse angepasst und nutzbringend eingesetzt werden kann. Im Vordergrund steht die Förderung des Einfühlungsvermögens (Empathie), der friedlichen Streitschlichtung bei Konflikten und des Umgangs mit Ärger und Wut.

Müller Katrin, Leuenberger Eva

#### **Nachteilsausgleich – Compensation des désavantages** **Zweisprachig / Bilingue** F005

Der Nachteilsausgleich (NA) dient dazu, Einschränkungen durch Behinderungen zu verringern oder aufzuheben. Er bezeichnet die Anpassung der Lern- und Prüfungs-Bedingungen. Er beinhaltet keine Modifikation der Lern- bzw. Ausbildungsziele. Der NA kommt in der Schul- und Berufsbildung sowie den entsprechenden Aufnahme- und Qualifikationsverfahren zur Anwendung. Personen mit

## Mittwoch / Mercredi 02.09.2015

einer Behinderung haben Anrecht auf solche Massnahmen, sofern das Prinzip der Verhältnismässigkeit respektiert wird. Im Atelier werden Inhalt und Grenzen des NA diskutiert. Hierbei wird die aktuelle Situation mit Fokus auf die Sekundarstufe II vorgestellt und analysiert.

La compensation des désavantages a pour but d'éliminer ou de réduire les restrictions dues à un handicap. Cette pratique consiste à adapter les conditions dans lesquelles se déroulent l'apprentissage et les examens, mais il ne s'agit pas d'apporter des modifications aux objectifs d'apprentissage et de formation. La compensation des désavantages intervient durant la formation scolaire et professionnelle ainsi que lors des procédures d'admission et de qualification. Les personnes en situation de handicap ont le droit, dans la mesure où le principe de proportionnalité est respecté, de bénéficier de telles mesures. Cet atelier permettra d'aborder la question du contenu et des limites de ce domaine, et de s'intéresser à la situation actuelle en mettant l'accent sur le degré secondaire II.

Pages Caroline, Périsset Mirella, Salvi Laura

**Quelle oasis dans ce désert ?  
Fin de scolarité et transition à  
l'âge adulte pour les personnes  
polyhandicapées**

F-121

Dans le monde du polyhandicap, le passage à l'âge adulte rime avec « moins » (de personnel, de prestations, de thérapies, etc.) en raison d'un « manque de moyens » (financiers, structurels, etc.). En revanche, les besoins de soutien, eux, ne diminuent pas.

Après un inventaire des mesures existantes, des besoins et des manques, et en tenant compte des moyens à disposition des praticiens et des parents, le Groupe Romand sur le Polyhandicap (GRP) proposera des pistes pour envisager des « plus ».

Le chemin parcouru par des parents et des professionnels ayant abouti à l'ouverture d'un espace de jour polyhandicap au sein de la Fondation les Perce-Neige sera également présenté.

Voith Dagmar, Fürst Elsbeth  
**Möglichkeiten und Grenzen für  
Jugendliche am Übergang von der  
Schule ins Arbeitsleben**

F-122

Für Jugendliche mit einer Behinderung ist der Übergang von der Schule ins Berufsleben mit vielen Hürden versehen, zumal die Berufsmöglichkeiten eingeschränkt sind, die Zuständigkeiten nicht genügend geklärt sind und die finanzielle Lage der IV und der Kantone nicht optimal ist.

Im Brückenangebot Praxis Plus des Kantons Basel-Stadt unterstützen wir seit 2012 Jugendliche mit einer geistigen Behinderung in diesem schwierigen Übergang, indem wir im Rahmen eines Tagesangebotes Tätigkeiten als Vorbereitung auf das Arbeitsleben und zur Entwicklung einer grösstmöglichen Selbständigkeit ermöglichen, um so die berufliche Integration zu fördern. Wir verbinden in diesem Angebot Arbeit in einem Gärtnereibetrieb, lebenspraktische sowie schulische Inhalte.

In unserem Beitrag zeigen wir die Möglichkeiten, aber auch die Grenzen eines solchen Angebotes auf.

Weber-Pillonel Elisabeth,  
Goumaz Mathilde

**Empreintes de dyslexies –  
Formation professionnelle et ap-  
prentissage (film et discussion)**  
F-106

L'aDsr (association Dyslexie suisse romande) illustre au travers d'un film de 26 minutes les réussites et les difficultés de jeunes présentant un trouble d'apprentissage de la constellation dys en formation professionnelle en Suisse romande. Quels sont les impacts de la dyslexie-dysorthographe ? Quels sont les écueils rencontrés et les défis à relever ?

Une introduction au film, réalisé par Teenergy Productions en co-production avec l'aDsr, ainsi qu'une discussion accompagneront le visionnement. La nécessité d'évaluer le réel potentiel des jeunes concernés plutôt que leurs résultats scolaires ainsi que l'importance de la compensation des désavantages dans leur cursus seront abordées.





**ZSB** Zentrum für Systemische Therapie und Beratung  
**BERN**

Aus der Praxis für die Praxis

**CAS-Lehrgang «Modul 1»**  
Wirksame Interventionen in schwer fährbaren Klassen – Systemische Ansätze in Schulen

Ein Lehrgang für Lehrerinnen und Lehrer, Heilpädagoginnen, Psychologen, Schulsozialarbeiterinnen, Schulleiter & Beraterinnen in Schulen

Umfang: 12 Tagesseminare Wissen & Können, 4 Halbtage Supervision. CAS & «Modul 2» in Kooperation mit Universität und PH Fribourg

Beginn: 20. November 2015

Kursort: ZSB Bern, Villettemattstrasse 15, 3007 Bern, Tel. 031 381 92 82

Weitere Informationen unter: <http://www.zsb-bern.ch/fort-und-weiterbildung/fortbildung/cas-fuer-schulen/>



**Fachtagung**

**Wirksamkeit in der Heilpädagogik**  
Freitag, 18.9.2015, 13.15–17.15 Uhr  
Samstag, 19.9.2015, 9.15–13.15 Uhr

**Es sind noch wenige Plätze frei, melden Sie sich baldmöglichst an!**

Weitere Informationen:  
[www.hfh.ch/weiterbildung](http://www.hfh.ch/weiterbildung), [wfd@hfh.ch](mailto:wfd@hfh.ch)

**HfH** Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik

Mittwoch / Mercredi



**Fachkompetenz bringt's!**  
Informieren Sie sich an unserem Stand über das BHS-Label.

Heil- und Sonderpädagogik  
**BHS**  
QUALIFIZIERT

Berufsverband Heil- und Sonderpädagogik Schweiz BHS

## Mittwoch / Mercredi 02.09.2015

### Workshop fermé de la CLPS: « Transition : Accompagner, orienter, coordonner » de l'école obligatoire au monde professionnel

Participation seulement sur invitation privée

Lieu : salle de paroisse (Kirchgemeindehaus Paulus), Freiestrasse 20, 3012 Berne

Date et heure : mercredi 2 septembre 2015, de 11 h 20 à 15 h 00

Au sein de la Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP), la Conférence latine de la pédagogie spécialisée (CLPS) réunit les chefs de service et responsables cantonaux de la pédagogie spécialisée. Elle traite de l'ensemble des problématiques relevant de la pédagogie spécialisée pour les enfants et les jeunes de 0 à 20 ans et pour les divers degrés d'enseignement. Elle a remplacé la Commission de l'enseignement spécialisé (CES) qui a terminé ses travaux en juillet 2012. La CLPS, présidée par Monsieur Serge Loutan, chef du Service de l'enseignement spécialisé et de l'appui à la formation (SESAF) du canton de Vaud, assure le suivi de l'application de l'Accord intercantonal du 25 octobre 2007 sur la collaboration dans le domaine de la pédagogie spécialisée, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011. Les cantons travaillent à l'élaboration des concepts de pédagogie spécialisée et à la mise en œuvre de la Procédure d'évaluation standardisée (PES). La CLPS collabore étroitement avec le CSPA et le mandat sur de nombreux projets, tels que l'Observatoire des handicaps (notamment sur la surdité et l'autisme), l'élaboration de fiches d'information sur différents troubles ou handicaps à l'attention du corps enseignant (notamment sur les déficiences auditive et visuelle ainsi que la dyslexie/dysorthographe). La directrice Mme Béatrice Kronenberg est invitée de manière permanente à toutes les séances plénières de la CLPS et, avec le soutien de ses collaboratrices, assure une partie de l'appui scientifique et informatif de la Conférence.

Afin de partager ses préoccupations avec les différents acteurs de l'école, de la pédagogie spécialisée et de la formation, la CLPS organise annuellement une Journée de réflexion. Ces trois dernières années, la Conférence a traité de l'identité des professionnels de la pédagogie spécialisée, de la compensation des désavantages et du rôle des directions d'école dans la visée d'une école inclusive. En 2015, partageant les préoccupations soulevées par le Congrès du CSPA, elle organise sa Journée de réflexion en son sein. Dans ce workshop prévu uniquement à l'intention de ses invités (workshop

fermé), la CLPS s'intéressera en particulier aux rôles de l'orientation scolaire et professionnelle et de l'assurance invalidité (AI) dans le suivi des jeunes en difficulté. Pour mener à bien cette réflexion, des représentants de l'orientation scolaire et professionnelle, de la scolarité obligatoire et post-obligatoire, de la formation professionnelle, du domaine de l'AI et du monde du travail y seront invités.

La CLPS s'intéressera en particulier aux jeunes, qui pour des raisons personnelles, familiales, sociales ou affectives ne trouvent pas de solution pour continuer leur scolarité au post-obligatoire ou pour mener à bien une formation professionnelle.

Le rôle de l'assurance invalidité (AI) et le rôle des services de l'orientation scolaire et professionnelle seront abordés, afin de tenter de mieux comprendre comment les jeunes en difficulté sont identifiés, quel est leur profil et leurs besoins. Nous nous intéresserons également aux différents professionnels en charge du suivi de ces jeunes et à la coordination entre les différents acteurs et services.

En effet, dans la visée d'une école et d'une formation inclusive, la CLPS tient à soutenir les jeunes en difficulté en les aidant à poursuivre une formation professionnelle inclusive, en cherchant des pistes d'accompagnement, d'orientation scolaire et professionnelle, de soutien scolaire et de coaching, dans le cadre d'une formation professionnelle certifiée et immergée dans le monde du travail. La CLPS tient à aborder la question de la transition en se penchant sur le rôle des structures impliquées et leur coordination, mais en évitant le plus possible la stigmatisation de ces jeunes dits « à risque », en se demandant : « *Comment, au niveau institutionnel, est-il possible de créer des nouvelles structures d'accompagnement pour ces jeunes ?* » et « *Comment, du point de vue institutionnel, prévoir la coordination de la problématique avec les autres services concernés ?* »

Le programme détaillé fait l'objet d'un document à part envoyé aux participants au workshop fermé de la CLPS.

### Focus sur le polyhandicap (workshops en français)

Ouvert à tous

Lieu : salle F-121, Unitobler

Date : mercredi 2 septembre 2015

Le passage à l'âge adulte des personnes polyhandicapées correspond encore trop souvent à une diminution des objectifs socio-éducatifs et à un rétrécissement des perspectives. Comment mieux outiller les proches et les professionnels pour répondre aux défis de cette transition ? Comment revaloriser l'accompagnement et la participation des personnes concernées ?

Pistes de réflexion et d'intervention avec :

Georges Saulus, psychiatre et philosophe, spécialiste du polyhandicap

11 h 30 - 13 h 20

Le Groupe Romand sur le Polyhandicap (GRP) et l'Espace de jour polyhandicap de la Fondation Les Perce-Neige

14 h 00 - 14 h 50

# Plenumsveranstaltungen / Sessions plénières

## Donnerstag / Jeudi, 03.09.2015

.....  
**09:30–11:00 Pauluskirche**

### Einführung / Introduction

Beatrice Kronenberg, Direktorin,  
SZH / Directrice, CSPS

### Referate / Conférences

#### La réalité du monde du travail

Raphaël Bitz und Julien Délèze,  
Entrepreneurs, membres de l'Association Valaisanne des Entrepreneurs (AVE)

L'Association Valaisanne des Entrepreneurs (AVE), qui compte environ 250 membres représentant le 3/4 du gros œuvre du canton, constate de nombreux manques chez les jeunes ainsi qu'une préparation insuffisante pour répondre aux exigences du monde professionnel. Les entreprises du domaine de la construction ont de plus en plus de difficultés à recruter des apprentis motivés et persévérants. Soucieuse du maintien de la qualité et du savoir-faire, l'Association Valaisanne des Entrepreneurs désire, dans un premier temps, montrer les exigences et les réalités actuelles du monde du travail.

La deuxième partie est orientée sur les pistes et les solutions à adopter pour permettre aux jeunes intéressés à rentrer en apprentissage avec les dispositions nécessaires.

#### Die Realität der Arbeitswelt

Raphaël Bitz und Julien Délèze, Bauunternehmer, Mitglieder des Walliser Baumeisterverbands (WBV)

Die rund 250 Mitglieder des Walliser Baumeisterverbands (WBV) führen 75 % der Rohbauarbeiten im Kanton aus. In den letzten Jahren hat der Verband festgestellt, dass bei den Jugendlichen zahlreiche Lücken bestehen und sie ungenügend auf die Anforderungen des Berufsalltags vorbereitet sind. Im Bausektor tätige Unternehmen haben zunehmend Schwierigkeiten, motivierte Lernende mit Durchhaltevermögen zu rekrutieren. Im Hinblick auf den Erhalt der Qualität und des Know-hows möchte der Walliser Baumeisterverband zunächst die Anforderungen und die heutigen Realitäten in der Arbeitswelt aufzeigen.

In einem zweiten Teil wird auf mögliche Stossrichtungen und Lösungsansätze eingegangen, die dazu beitragen sollen, dass interessierte Jugendliche die notwendigen Voraussetzungen mitbringen, um eine Berufslehre aufnehmen zu können.

#### «Der zweite Schritt ist oft noch schwieriger...» – Stolpersteine im Übergang zur Arbeitsstelle für Jugendliche mit psychischen Beeinträchtigungen

Franziska Eder, Fachteamleitung Abteilung Berufsberatung Jugendliche, IV Stelle Luzern

Während der Schul- und Ausbildungszeit besteht ein dichtes Netz von Systemen, das bemüht ist, einen jungen Menschen zu einem Ausbildungsabschluss zu führen. Ein erfolgreicher Ausbildungsabschluss befähigt aber nicht automatisch, selbständig als junger Erwachsener bestehen zu können. Die gesetzlichen Versicherungssysteme mit ihren Leistungen und Schnittstellen, die Volljährigkeit mit ihren Rechten und Pflichten, die Arbeitswelt mit ihren Anforderungen und Erwartungen, die endokrinologisch gesteuerte, pubertäre Ablösung und Identitätsfindung – sie alle treffen sich idealerweise genau zum Zeitpunkt des Abschlusses einer ersten Ausbildung. Ist da eine Überforderung nicht fast gesund?

Anhand von Praxisbeispielen aus der IV-Berufsberatung werden mögliche Wege von Begleitprozessen über diese Stolpersteine hinweg aufgezeigt.

## Donnerstag / Jeudi 03.09.2015

**«La deuxième étape est souvent encore plus difficile...» –**

**Les obstacles à la transition vers le marché du travail pour les jeunes présentant des troubles psychiques**

Franziska Eder, Direction d'une équipe de spécialistes, Unité orientation professionnelle pour les adolescents, Office AI Lucerne

Pendant la durée de la scolarité et de la formation, il existe un réseau dense de systèmes mis en place pour permettre aux jeunes d'obtenir un titre de formation. Cependant, réussir sa formation ne signifie pas systématiquement que l'on parvienne ensuite à s'en sortir tout seul en tant que jeune adulte. Le régime légal des assurances avec leurs prestations et leurs points de jonction, la majorité avec les droits et les devoirs qui l'accompagnent, le monde du travail avec ses attentes et ses exigences, le processus de définition de sa propre identité et de détachement pubertaire, dicté par des facteurs endocrinologiques – autant de réalités qui se rencontrent habituellement au moment même où les jeunes terminent leur première formation. N'est-ce pas pour ainsi dire une preuve de santé que de se sentir dépassé dans une telle situation ?

S'appuyant sur des exemples tirés de la pratique de l'orientation professionnelle proposée dans le cadre de l'AI, la conférencière esquisse des pistes possibles pour offrir un accompagnement qui permette de surmonter ces obstacles.

**Aufbruch in den 1. Arbeitsmarkt!**

Urs Wüthrich, Geschäftsführer, AVANTOS

AVANTOS (vorgängig AAC Wüthrich GmbH) vermittelt im Auftrag der IV Ausbildungs- und Arbeitsplätze an versicherte Personen mit Anrecht auf IV-Unterstützung und begleitet diese beim Versuch, im ersten Arbeitsmarkt Fuss zu fassen. Die versicherte Person ihrerseits muss bereit und willens sein, sich der Arbeitswelt anzupassen und deren Spielregeln einzuhalten. In der ungeschminkten Realität durchzuhalten, pünktlich zu erscheinen und die Arbeiten zuverlässig zu erledigen, bedingt Selbstdisziplin. Die Mitarbeitenden des privatwirtschaftlich geführten Unternehmens AVANTOS verhandeln bei der Suche nach passenden Stellen direkt mit potenziellen Arbeitgebern. Das Unternehmen wird nicht als soziale Institution wahrgenommen. Den Arbeitgebern die erwartete Verbindlichkeit der Abmachungen zu garantieren ist ebenso wichtig, wie die Möglichkeit, eine Massnahme abbrechen zu können.

**Départ pour le 1<sup>er</sup> marché du travail !**

Urs Wüthrich, PDG, AVANTOS

AVANTOS (dont le nom était précédemment « AAC Wüthrich Sàrl ») est une société chargée par l'AI de trouver des places de formation et de travail aux assurés bénéficiant de prestations AI, ainsi que de les accompagner dans leurs démarches pour entrer sur le premier marché du travail. Quant aux assurés, ils doivent être prêts et bien décidés à s'adapter au monde du travail et à respecter les règles qui y sont appliquées. Il leur faut faire preuve de discipline, pour faire face à la réalité brute, de ponctualité et de fiabilité dans le travail qui leur est confié. Les collaborateurs d'AVANTOS – qui est une entreprise privée et qui n'est donc pas perçue comme une institution sociale – négocient directement avec les employeurs potentiels pour trouver des places pouvant convenir. Dans ces démarches, il est tout aussi important de pouvoir garantir aux employeurs que les accords conclus seront respectés, comme ils sont en droit de l'attendre, que d'avoir la possibilité d'interrompre des mesures lorsque cela s'avère nécessaire.

15:30 - 17:00 Pauluskirche

## Referat / Conférence

### Laufbahnen als Hürdenlauf?

#### Transition Schule – Beruf bei Jugendlichen mit besonderem Förderbedarf

Claudia Schellenberg, Leiterin  
Erschwerte Übergänge, Forschung  
und Entwicklung, Interkantonale  
Hochschule für Heilpädagogik,  
Zürich

Aus der Forschungsperspektive lässt sich sagen, dass Menschen mit Beeinträchtigungen bei der Bildung zwar aufgeholt haben, aber immer noch stärker von Erwerbslosigkeit und Armut betroffen sind. Nach wie vor bestehen auch Barrieren beim Übergang von der Schule in den Beruf, der insgesamt unübersichtlicher und weniger planbar geworden ist. Neben dem Ziel, die Berufsabschlussquote bei allen Jugendlichen zu erhöhen, wird vergleichsweise wenig beachtet, ob ein zu Interessen und Fähigkeiten passender Beruf gefunden wurde. Um beide Ziele zu erreichen, braucht es eine sorgfältige Abklärung in der Berufswahlvorbereitung, aber auch eine längerfristige Begleitung durch Fachleute aus verschiedenen Disziplinen. Es ist ausserdem wichtig, dass Ausbildungsmodelle den Bedürfnissen der Betroffenen flexibel angepasst und die Möglichkeiten des Nachteilsausgleichs genutzt werden können. Wie kommen wir dem Bedürfnis entgegen, dass Lernende, die ihre Schulzeit integrativ absolviert haben, in der Berufsausbildung lieber integ-

riert ausgebildet werden wollen? Ausbildungsinstitutionen müssen sich weiterhin vermehrt mit Formen des Einbezugs des ersten Arbeitsmarktes auseinandersetzen. Für Lernende eröffnet sich damit die Möglichkeit, aus einem breiter gefächerten Angebot wählen zu können. Vorgestellt werden Forschungsprojekte aus der Schweiz, die die Aussagen untermauern.

#### Parcours professionnel, parcours du combattant? Transition

##### école-métier chez les jeunes à besoins éducatifs particuliers

Claudia Schellenberg, Responsable du domaine transitions, Recherche et Développement, Haute école intercantonale de pédagogie spécialisée, Zurich

Du point de vue de la recherche, on peut affirmer que les personnes en situation de handicap s'en sortent mieux qu'avant pour ce qui est de leur formation. Cependant, elles restent plus touchées par le chômage et la pauvreté. On constate qu'il continue d'y avoir des obstacles lors de la transition entre l'école et le métier, une transition qui de manière générale est devenue plus difficile à appréhender et à planifier. Si l'on a fait de l'augmentation du pourcentage de jeunes titulaires d'un diplôme professionnel une priorité, on ne s'intéresse que peu à la question de savoir si la profession apprise correspond également aux intérêts et capacités des jeunes. Afin d'atteindre ces deux objectifs, il est nécessaire de traiter avec soin la phase de préparation du choix professionnel, mais aussi de leur offrir un ac-

compagnement sur le plus long terme, assuré par des professionnels spécialisés dans différentes disciplines. Par ailleurs, il est aussi important de pouvoir adapter de manière flexible les modèles de formation en fonction des besoins des jeunes et de mettre à profit les possibilités qu'offre la compensation des désavantages. Comment faire pour répondre au besoin exprimé par des élèves qui, après avoir bénéficié d'une scolarisation intégrative, préfèrent suivre une formation professionnelle intégrative elle aussi? Les institutions de formation doivent poursuivre et intensifier leurs efforts dans la prise en compte du premier marché du travail, donnant ainsi aux élèves la possibilité de faire leur choix parmi une offre plus variée. La conférencière présentera des projets de recherche, réalisés en Suisse, qui viennent étayer ces propos.

## Schlussbilanz / Conclusion

Martin Boltshauser, Advokat,  
Leiter Rechtsdienst Procap /  
Avocat, responsable service juridique, Procap  
Jean-Paul Moulin, Directeur,  
Centre de formation professionnelle  
et sociale (CFPS) du Château  
de Seedorf / Direktor des Château  
Seedorf, Berufsbildungszentrum für  
Jugendliche mit besonderem Förderbedarf

## Schlusswort / Clôture

Beatrice Kronenberg, Direktorin,  
SZH / Directrice, CSPS

# Workshops im Überblick / Aperçu des workshops

## Donnerstag / Jeudi, 03.09.2015

11:30–12:20

Donnerstag / Jeudi

Referierende Invenants	Thema Thème		Raum Salle
Alfaré Andrea	Der Zeigefinger als Fingerzeig	*	F011
Arnold Tobias, Keiser Alice, Aeschbach Susanne, Späni Zilia	Integrierte Sonderschüler in der Berufswelt? Neu initiierte Konzepte	*	F-121
Béguin Alfred	Nouvel avenir	*	F-114
Blechschi Schmidt Anja, Schräpler Ute, Allemann David	Welche Kompetenzen benötigen Logopädinnen und Logopäden? – Zur Kompetenzerfassung und Professionalisierung in der Logopädie		F-112
Brem Silvia, Lichtsteiner Monika	Graphogame – Eine Lernsoftware zum Lesenlernen		F-105
Burgener Woeffray Andrea, Eisner-Binkert Brigitte	Kinder mit Risikobelastung – wie kann ihr Unterstützungsbedarf bestimmt werden?		F-122
Eckert Andreas, Sodoge Anke	Social Stories in der Förderung von Kindern mit dem Asperger-Syndrom		F021
Geisser Yvonne, Fischer Monika, Egli Susann	Epilepsien im Schulalltag	*	F-113
Grindat Markus	Integrative Schule – Verhaltensauffällige inklusive?	*	F014
Haug Martin, Vriends Noortje	Ein inklusiver Bildungsweg	*	F012
Heinser Bernhard, Bolting Anton	Barrierefreie Lehrmittel. Aktueller Stand und Zukunftsperspektiven.		F-104
Köhler Anette	Möglichkeiten einer individuellen Bildungs- und Übergangsbegleitung – konkretisiert an der Don Bosco Berufsschule, Würzburg (Deutschland)		F007
Perrodin-Carlen Doris	Le jeune à haut potentiel en formation professionnelle	*	F006
Pillet Sonja, Délitroz Michel	De l'école obligatoire vers un choix professionnel	*	F-107
Ratzeburg Silke	Lächeln ohne Glück und Freude		F-103
Rosenberger Heike	Jugendliche mit sonderpädagogischem Förderbedarf im Lernen am Übergang Schule – Beruf		F-111
Schenk Rosemarie	Das inklusive Bildungssystem in Südtirol/Italien – Aspekte der inklusiven Berufsbildung		F005
Squillaci Myriam	La santé au travail des enseignants spécialisés: une étude longitudinale sur le burnout		F-106
Studer Michaela, Brenzikofer Esther, Wolters Meike	Kooperations-Karten KoKa: Für die Zusammenarbeit von Lehrpersonen im integrativen Setting		F013
Talirova Denisa, Fuchs Claudia	Ablauf einer IV-Berufsberatung mit dem Fokus auf interdisziplinäre Zusammenarbeit	*	F-123

\* Beginn eines 100-minütigen Beitrags  
1<sup>re</sup> partie d'une contribution de 100 min.

\*\* Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags  
2<sup>e</sup> partie d'une contribution de 100 min.

**12:30–13:20**

Referierende Invervenants	Thema Thème		Raum Salle
Alfaré Andrea	Der Zeigefinger als Fingerzeig	**	F011
Arnold Tobias, Keiser Alice, Aeschbach Susanne, Späni Zilia	Integrierte Sonderschüler in der Berufswelt? Neu initiierte Konzepte	**	F-121
Béguin Alfred	Nouvel avenir	**	F-114
Biziak Dana	Zeit schaffen für das Wesentliche – Softwareeinsatz im Bereich der integrativen Arbeit		F-104
Geisser Yvonne, Fischer Monika, Egli Susann	Epilepsien im Schulalltag	**	F-113
Grindat Markus	Integrative Schule – Verhaltensauffällige inklusive?	**	F014
Haug Martin, Vriends Noortje	Ein inklusiver Bildungsweg	**	F012
Kunz André, Schmassmann Margret	Mathematisches Lernen: Förderplanung mit BISS (Beobachtungsindikatoren zum Schulischen Standortgespräch)		F-122
Niedermann Martin	Bringt Erzählen mehr, als schöne Geschichten? Wo ist der Einsatz von Geschichten sinnvoll und welche Erzählungen sind stimmig?		F-112
Perrodin-Carlen Doris	Le jeune à haut potentiel en formation professionnelle	**	F006
Pillet Sonja, Délitroz Michel	De l'école obligatoire vers un choix professionnel	**	F-107
Sahli Lozano Caroline, Klenk Chris, Valkanover Stefan	Das Inklusionspotenzial von Sport und Bewegung in Schule und Verein für Kinder mit Behinderungen		F-105
Talirova Denisa, Fuchs Claudia	Ablauf einer IV-Berufsberatung mit dem Fokus auf interdisziplinäre Zusammenarbeit	**	F-123
Von Holzen Verena, Rickenbacher Daniel	Berufsfindung – Ausbildung – Arbeit – möglich mit einem Talker?		F007

## Donnerstag / Jeudi 03.09.2015

14:00–14:50

Donnerstag / Jeudi

Referierende Invenants	Thema Thème	Raum Salle
Adler Judith	Unterstützungsbedarf von Familien in der Begleitung und Zukunftsplanung mit ihren erwachsenen Angehörigen mit Behinderung	F-122
Ayer Géraldine, Moser Francesca, Sieber Marc, Jungo Denise	Standardisiertes Abklärungsverfahren (SAV) – Procédure d'évaluation standardisée (PES) ( <b>Zweisprachig/Bilingue</b> )	F006
Bachmann Patrice, Kobelt Ernesto	Erfolgreiche Berufsausbildung für Lernende mit besonderem Förderbedarf	F-103
Beaufort Natacha	Le portfolio de développement professionnel pour les personnes avec déficience intellectuelle	F-104
Beglinger Kathrin, Meier Silvia	Integration/Inklusion mit Fachkompetenz	F012
Blos Kimon	Mein Teekesselchen – Verstehenshindernisse in der interdisziplinären Zusammenarbeit zwischen Schule und Psychomotoriktherapie	F-112
Brocher Francine, Gray Christine, Grivat Marie-Claude	Instrument d'observation partagée pour relever le défi de la collaboration au sein d'une école inclusive	F007
Emery Roland	Les projets éducatifs individualisés: entre prescriptions et activité réalisée	F-106
Gerber René, Tomaske Matthias, Siegenthaler Markus	Berufsbildung im 1. Arbeitsmarkt für Menschen mit besonderen Bedürfnissen (MmbB)	F005
Harzheim Christine	«Beziehung statt Erziehung»: Der pädagogische Ansatz von Jesper Juul (Familientherapeut/Autor, Dänemark)	F011
Mena Désirée	Das kleine Opossum hüpfte in die Welt hinaus – Ein handlungsorientiertes Bilderbuch zur Stärkung der Eltern-Kind-Beziehung	F-114
Pina Martina	Selbstwirksamkeit fördern im Kindergarten	F014
Sägesser Wyss Judith, Eckhart Michael	Diagnostik der Grafomotorik in Kindergarten und Unterstufe; Erfassungsinstrument GRAFO; Screening und Differentialdiagnose	F021
Sahli Lozano Caroline, Greber Lena, Gilgen Sandra	Selektivität und Effektivität des Chancenausgleichs an Berner Schulen (SECABS)	F-113
Schütz Frédéric, Gyger Jacqueline	Perspectives d'orientation professionnelle et d'insertion pour les élèves et personnes ayant un déficit visuel	F-107
Wyder Angela, Studer Michaela	Mein Weg von der Schule zum Beruf. Eine Studie zu Arbeitsbiografien nach einer IV-Anlehre oder Praktischen Ausbildung (PrA).	F-105
Zurbriggen Carmen	Übergang Primar – Sek: Wie schwer wiegt die Hypothek schwacher Schulleistungen?	F-111



# Beschreibung der Workshops / Descriptifs des workshops

## 11:30–12:20

Alfaré Andrea

### **Der Zeigefinger als Fingerzeig**

\*F011

Das Referat stellt wichtige Resultate einer 2014 abgeschlossenen Dissertation im Fachbereich Allgemeine Sprachwissenschaft an der Universität Basel vor. Untersucht wurden interaktionale Aspekte bei der Aneignung von Zeigegeste und Sprache bei Menschen mit kognitiven Beeinträchtigungen und ohne funktionale Lautsprache. Die Resultate machen zwei Dinge klar: Zum einen ist nicht die angenommene Beeinträchtigung vor allem entscheidend für das erreichbare Niveau kommunikativ-sprachlicher Fertigkeiten, sondern teilweise ausschliesslich die Aktivitäten der Interaktionspartner, zum anderen führt das Zeichen benutzen nicht automatisch zu kommunikativem Handeln. Es braucht zusätzlich die Vermittlung wichtiger Mitteilungsaspekte. Das Referat zeigt auch auf, welche dies sind und was ihren Erwerb begünstigt.

\* Beginn eines 100-minütigen Beitrags/1<sup>ère</sup> partie d'une contribution de 100 min.

\*\* Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags/2<sup>e</sup> partie d'une contribution de 100 min.

Arnold Tobias, Keiser Alice,  
Aeschbach Susanne, Späni Zilia  
**Integrierte Sonderschüler in  
der Berufswelt? Neu initiierte  
Konzepte**

\*F-121

Berufswahlcoaching – ein Pilotprojekt: Die Schulischen Heilpädagogen werden vom Berufswahlcoach bei Fragen zur Berufswahlfindung und Zukunftsplanung von integrierten Sonderschülerinnen und -schülern beraten und unterstützt. Das Krisenmanagement, die Zusammenarbeit mit der IV-Berufsberatung sowie das Networking mit der Wirtschaft sind weitere wichtige Inhalte des Beratungsangebots.

Brückenangebot für integrierte Sonderschülerinnen und -schüler: Die Nachfrage für ein Brückenangebot für Schülerinnen und Schüler mit einer geistigen Behinderung ist gestiegen. Wir stellen unser neu geschaffenes Angebot vor, bei welchem die Schülerinnen und Schüler drei Tage die Woche die Schule besuchen und an zwei Tagen in einem den Ressourcen entsprechenden Arbeitsbereich Erfahrungen sammeln können.

Béguin Alfred

### **Nouvel avenir**

\*F-114

Nous sommes de plus en plus confrontés dans notre enseignement à des élèves en difficulté de tous ordres qui décrochent, qui ne veulent plus de l'école. Un projet de remobilisation de ces adolescents imaginé par un enseignant spécialisé est en étude à La Chaux-de-Fonds. Il devrait leur permettre de

réussir leur insertion professionnelle alors qu'ils ont échoué leur insertion scolaire. Dans le cadre des deux dernières années de l'école obligatoire, dans l'enseignement spécialisé, ce projet axera son travail selon trois axes: renforcement des compétences scolaires, développement des compétences manuelles, travail social. Lors de notre contribution nous vous parlerons des constats qui ont mené à la réflexion, des causes du décrochage, des moyens d'action que nous avons prévus.

Blehschmidt Anja,  
Schräpler Ute, Allemann David  
**Welche Kompetenzen benötigen  
Logopädinnen und Logopäden?  
– Zur Kompetenzerfassung  
und Professionalisierung in der  
Logopädie**

F-112

Der Beitrag stellt das Projekt zur Kompetenzerfassung in der Logopädie vor, welches an der Professur für Logopädie an der Pädagogischen Hochschule der FHNW durchgeführt wird. Im Gegensatz zur Professionsentwicklung von Lehrpersonen liegen bislang für den deutschsprachigen Raum keine Standards für den Kompetenzerwerb und der beruflichen Handlungskompetenz im Bereich Logopädie vor. Im Projekt «Professionalisierung sprachdidaktischer und sprachtherapeutischer Berufsfelder» (Laufzeit 2013–2016) sollen folgende Fragen beantwortet werden: Welche Kompetenzen benötigen angehende Logopädinnen und Logopäden für ihre jeweiligen Arbeitsaufgaben vom Schulabschluss

## Donnerstag / Jeudi 03.09.2015

### Donnerstag / Jeudi

über den Berufseinstieg bis hin zu lebenslanger Weiterbildung? Was sind die tatsächlichen Aufgaben und Tätigkeiten im Berufsfeld Logopädie, auf die angehende Logopädinnen und Logopäden im Hochschulstudium vorbereitet werden sollen?

---

#### Brem Silvia, Lichtsteiner Monika **Graphogame – Eine Lernsoftware zum Lesenlernen**

F–105

Kinder mit einer Lese-Rechtschreibstörung erlernen das Lesen nur mit grosser Mühe. Betroffene Kinder möglichst früh zu erkennen und mit einem Computertraining beim Lesenlernen zu unterstützen, ist das Ziel einer vom Schweizerischen Nationalfonds geförderten Studie an der Universität Zürich. In dieser Präsentation stellen wir das Computertraining «Graphogame» vor, das in Zusammenarbeit mit einem finnischen Forscherteam entwickelt und für die deutsche Sprache evaluiert wird. Bisherige Ergebnisse beim Einsatz dieses Trainings in anderen Ländern und Sprachen sind erfolgversprechend. Wir zeigen erste, vorläufige Ergebnisse zur laufenden Studie mit deutschsprachigen Kindern in der Schweiz und diskutieren im Anschluss die Einsatzmöglichkeiten zu Hause, in der Schule und im Therapiesetting.

---

Burgener Woeffray Andrea,  
Eisner-Binkert Brigitte

#### **Kinder mit Risikobelastung – wie kann ihr Unterstützungsbedarf bestimmt werden?**

F–122

Die Zahl der Kinder mit Risikobelastung steigt, die Mittel werden knapper. Umso gezielter müssen Unterstützungsmaßnahmen getroffen werden; dabei gilt: je früher, desto besser. Risikobelastung muss als Bilanzierung von Risiko- und Schutzfaktoren verstanden werden. Fachleuten, Verwaltungen und Behörden steht mit dem Verfahren zur Früherkennung entwicklungsgefährdeter Kinder – FegK 0–6 (Burgener, 2014) nun ein Instrument zur Verfügung, mit welchem sie objektiv nachvollziehbar und theoriegeleitet den Unterstützungsbedarf ableiten können. Nach einem kurzen Blick in andere, ähnliche Verfahren werden die Vorzüge des FegK 0–6 vorgestellt und wird insbesondere die Frage thematisiert, wie das Verfahren in die derzeitige Praxis der Kantone (mit SAV und ICF) passt.

---

#### Eckert Andreas, Sodoge Anke **Social Stories in der Förderung von Kindern mit dem Asperger-Syndrom** F021

Kinder mit einem Asperger-Syndrom oder hochfunktionalen Autismus haben trotz insgesamt guter sprachlicher Kompetenzen in der Regel erhebliche Schwierigkeiten in der sozialen Interaktion und Kommunikation. Die Störungen beziehen sich primär auf die sozial-pragmatische Kommunikationsebene und können zu Teilhabebeeinträchtigungen führen. Social Stories sind ein im anglo-amerikanischen Sprachraum verbreitetes und evaluiertes Konzept

zur Förderung der sozial-kommunikativen Kompetenzen von Kindern mit Autismus-Spektrum-Störungen. In einer Interventionsstudie wurden Zielsetzungen und Methoden der Förderung mit Social Stories verwendet und die Wirksamkeit dieser Methode auf definierte pragmatisch-kommunikative Kompetenzen überprüft. Vorgestellt werden der methodische Ansatz, die Durchführung der Intervention sowie erste Ergebnisse.

---

Geisser Yvonne, Fischer Monika,  
Egli Susann

#### **Epilepsien im Schulalltag** \*F–113

Die Krankheit Epilepsie gehört zu den häufigsten neurologischen Krankheiten. Sie zeigt sich uns in Form von Anfällen. Ursachen, Anfallsformen und Auswirkungen auf das Leben der Betroffenen sind sehr individuell. Wenn Lehrpersonen Kinder mit Epilepsie in ihrer Klasse haben, stehen anfangs viele offene Fragen im Raum. In unserem Referat wird nach einer kurzen Einführung in die Epilepsie der Umgang im Unterricht mit betroffenen Kindern thematisiert. Dabei stehen Beispiele und praktisches Anschauungsmaterial, z.B. für ein Elterngespräch oder die Aufklärung der Mitschülerinnen und Mitschüler im Vordergrund. Die ausführliche Informationsbroschüre «Epilepsien im Schulalltag» gibt den Lehrpersonen einerseits fundierte Fachinformationen zur Krankheit und andererseits Antworten auf die Fragen rund um den Unterricht.

Grindat Markus

### **Integrative Schule – Verhaltens-auffällige inklusive?**

\*F014

Im Vortrag mit Videobeispielen werden wirksame systemische Interventionen in schwierigen Klassen vorgestellt, die einerseits verhaltenensorientierte Ansätze berücksichtigen und andererseits bindungsbaasierte Strategien unterstützen. Es wird ein Werkzeugkasten an Instrumenten vorgestellt, der den Mitarbeitenden von Schulen Lösungsansätze in die Hand gibt, um präventiv und/oder interventiv den Verhaltensfragen in den öffentlichen und sonderpädagogischen Schulen inklusive zu begegnen! Das eigene methodisch-didaktische Repertoire der Lehrpersonen wird als wichtigste Ressource gestärkt. Dazu wird ein einfach anwendbares Modell einer Elternarbeit vorgestellt, das eine kooperative Win-win-Situation garantiert! Markus Grindat gibt mit Verweis auf die bald erscheinende Artikelserie einen Einblick in den systemischen Ansatz zur Inklusion von «Verhaltensauffälligen»!

Haug Martin, Vriens Noortje

### **Ein inklusiver Bildungsweg**

\*F012

Ein inklusiver Bildungsweg führt idealerweise zu einem Leben, Arbeiten und Wohnen im gewünschten Quartier. Wie entwickeln heilpädagogische Fachpersonen eine inklusive Haltung und ein inklusives Handwerk, das allen Menschen die Teilnahme am öffentlichen Leben ermöglicht? Welche Bilder und Informationen brauchen Kinder, Jugendliche und ihre Eltern für das Begehen eines inklusiven Bildungswegs? In diesem Workshop werden Sie nach einem kurzen inhaltlichen Referat über diese Fragen diskutie-

ren und mit einer Übung erfahren können, welche Einstellungen und Instrumente uns dabei helfen.

Heinser Bernhard, Bolting Anton

### **Barrierefreie Lehrmittel.**

### **Aktueller Stand und Zukunftsperspektiven.**

F-104

Barrierefreie Lehrmittel werden heute für einige wenige, in den meisten Fällen blinde oder sehbehinderte Schülerinnen oder Schüler, in einem aufwendigen Prozess der Umformierung gedruckter Vorlagen herge-

stellt. Das Verfahren bedient nur einen verschwindend kleinen Bruchteil der Kinder mit besonderem Bildungsbedarf. Es genügt weder quantitativ noch qualitativ und ist überdies in hohem Mass unökonomisch. Mit EPUB 3, dem Industriestandard für elektronische Lehrmittel, eröffnen sich ungeahnte Perspektiven. Er wird nicht nur den flächendeckenden Einzug elektronischer Lehrmittel im Schulalltag beschleunigen, sondern auch die Produktion barrierefreier Lehrmittel für viele Arten von (Lese-) Behinderungen revolutionieren.

familylab.ch

Weiterbildungen für Fachpersonen  
für eine Verbesserung der Beziehungsqualität  
in der pädagogischen Arbeit.

Caroline Märki, Leitung familylab.ch,  
cmaerki@familylab.ch



## Donnerstag / Jeudi 03.09.2015

Köhler Anette

### **Möglichkeiten einer individuellen Bildungs- und Übergangsbegleitung – konkretisiert an der Don Bosco Berufsschule, Würzburg (Deutschland)**

F007

Im Rahmen der Inklusionsdiskussion erweist sich die Frage der Weiterentwicklung inklusiver beruflicher Bildung als zentrales Moment. Die berufliche Tätigkeit ist der Schlüssel zur gesellschaftlichen Teilhabe. Für Jugendliche mit Unterstützungsbedarf braucht es eine möglichst individuelle Bildungs- und Übergangsbegleitung. Der Workshop zeigt Möglichkeiten einer individuellen schulischen Übergangsbegleitung anhand der Angebote der Don Bosco Berufsschule auf und bietet Anlass zur Diskussion. Dabei sollen sowohl Massnahmen für Drop-outs als auch der beruflichen Vorbereitung und der beruflichen Qualifizierung in den Blick genommen werden.

Perrodin-Carlen Doris

### **Le jeune à haut potentiel en formation professionnelle**

\*F006

1. Brèves informations théoriques sur le haut potentiel intellectuel. 2. Caractéristiques des jeunes à haut potentiel (HP) – Différents profils de jeunes doués et talentueux – Leurs forces et leurs faiblesses. 3. Difficultés rencontrées par les jeunes HP en formation. 4. Aménagements pour soutenir ces jeunes en cours et en formation pratique. 5. Echange de pratique entre participants.

Pillet Sonja, Délitroz Michel

### **De l'école obligatoire vers un choix professionnel**

\*F-107

1. Historique de la scolarisation inclusive en Valais. 2. Organisation de l'enseignement spécialisé en Valais. Mesures ordinaires et mesures renforcées de pédagogie spécialisée. 3. Présentation des classes de transition pour des élèves au bénéfice de mesures renforcées de pédagogie spécialisée. 4. Ouverture vers des possibles dans les différents champs professionnels: collaboration, suivi pour une vie professionnelle ouverte sur la société.

Ratzburg Silke

### **Lächeln ohne Glück und Freude**

F-103

Ich beschreibe zunächst das Umfeld, in dem die psychodynamisch orien-

tierte Kunsttherapie mit autistischen, geistig behinderten und mehrfachbehinderten Menschen stattfindet. Entwicklungsstörungen können Wahrnehmungsstörungen und -veränderungen erzeugen. Das Leiden der Klientinnen und Klienten wird möglicherweise mit einem Lächeln nach aussen maskiert. Eine altersgemässe Entwicklung wird dadurch sehr erschwert. Lebensübergänge sind dann noch schwieriger zu bewältigen und es wird lieber der Stillstand gewählt. Die Angst vor der nächsten zu bewältigenden Schwelle kann gross sein und Aggression erzeugen. Die Kunsttherapie kann, als nonverbale Therapie, mit Hilfe des künstlerischen Prozesses die Selbstwahrnehmung verändern und das Leid hinter der Maske zeigen. Mit Fallgeschichten illustriere ich diesen Prozess.

## **Bleiben Sie fit!**

Ihr Interesse am Schweizer Heilpädagogik-Kongress 2015 beweist, dass Sie zu jenen Fachleuten gehören, die sich auf dem neusten Stand der Erkenntnis im Bereich der Heilpädagogik halten wollen. Der Verlag des Schweizer Zentrums für Heil- und Sonderpädagogik (SZH/CSPS) ist Ihnen dabei gerne behilflich.

Die Edition SZH/CSPS publiziert auch für Sie wichtige Texte zur Heil- und Sonderpädagogik.

Sie finden interessante Grundlagenliteratur, praxisorientierte Publikationen zu bestimmten Behinderungsarten, Bearbeitungen spezifischer Fragestellungen aus einzelnen Tätigkeitsgebieten (wie Heilpädagogische Früherziehung, Besondere Schulung oder Erwachsenenbildung), zu bildungspolitischen Fragen und zu angrenzenden Berufsfeldern (z. B. Sozialpädagogik).

**Besuchen Sie unseren Web-Shop unter der Adresse [www.szh.ch](http://www.szh.ch) und schmökern Sie in der Kongress-Buchhandlung an der Unitobler!**

**SZH  CSPS  
EDITION**

Edition SZH/CSPS  
Haus der Kantone, Speichergasse 6,  
Postfach, CH-3000 Bern 7  
Tel. +41 31 320 16 60, Fax +41 31 320 16 61  
[edition@szh.ch](mailto:edition@szh.ch), [www.szh.ch](http://www.szh.ch)

Rosenberger Heike

**Jugendliche mit sonderpädagogischem Förderbedarf im Lernen am Übergang Schule – Beruf**  
F–111

Der Vortrag greift zum einen auf die Ergebnisse eines Forschungsprojektes (2008–2012) zurück, bei dem Jugendliche mit sonderpädagogischem Förderbedarf im Lernen bei der Berufswahlsuche und -entscheidung begleitet wurden (Abgänger eines Thüringer Förderzentrums). Hierbei werden wichtige Schnittstellen und Verantwortliche im Prozess des Überganges für diese Jugendlichen deutlich und Ausblicke auf die berufliche Integration in den ersten Arbeitsmarkt gegeben. Des Weiteren werden neue Herausforderungen bei der Berufswahlvorbereitung aufgezeigt, die mit dem gemeinsamen Unterricht für diese Schülergruppe einhergehen. Grundlage des Vortrages bilden vor allem die Lehrpläne, Verordnungen, Projekte etc. des Bundeslandes Thüringen.

Schenk Rosemarie

**Das inklusive Bildungssystem in Südtirol/Italien – Aspekte der inklusiven Berufsbildung**  
F005

Ziele des inklusiven Bildungssystems in Südtirol/Italien sind, die Fähigkeiten des Menschen mit Beeinträchtigung im kommunikativen, sozialen, affektiven und kognitiven Bereich zu entwickeln und Perspektiven nach der Erfüllung der Bildungspflicht zu fördern. Der Übergang Schule – Berufsleben ist möglichst bewusst zu gestalten. Dazu ist es notwendig, bereits während der letzten Ausbildungs- oder Schuljahre Perspektiven zu entwickeln und Übergangssituationen vorzubereiten, bestenfalls auch zu be-

gleiten. Der gesetzliche Rahmen, die Ausbildung der Jugendlichen mit besonderen Bildungsbedürfnissen, die Lebensplanung und der Übergang in das Berufsleben werden vorgestellt. Gemeinsam mit den Teilnehmenden wird diskutiert, welche Chancen und Hürden sich beim Übergang in das Berufsleben ergeben.

Quillaci Myriam

**La santé au travail des enseignants spécialisés : une étude longitudinale sur le burnout**  
F–106

S'intéresser au bien-être des enseignants s'avère incontournable, d'autant plus en cette période où les coûts de l'éducation sont soumis à des économies drastiques. Alors que les recherches sur l'épuisement des enseignants réguliers ont retenu l'attention de nombreux chercheurs, celles concernant les enseignants spécialisés sont rares et offrent des résultats contrastés. La conférence présente les résultats d'une recherche sur la santé au travail des enseignants spécialisés et son évolution entre 2008 et 2014 au regard de variables socio-démographiques, interactionnelles ou organisationnelles.

Studer Michaela, Brenzikofer Esther, Wolters Meike

**Kooperations-Karten KoKa: Für die Zusammenarbeit von Lehrpersonen im integrativen Setting**  
F013

Die KoKa bieten Lehrpersonen die Möglichkeit, die individuelle Zusammenarbeit zu planen, weiterzuentwickeln und zu reflektieren. Kurz: gemeinsam zu gestalten. In diesem Workshop wird die zugrunde liegende Studie der Interkantonalen Hochschule für Heilpädagogik (HfH) mit dem theoretischen

Hintergrund und der Evaluation vorgestellt. Zudem wird in Arbeitsgruppen mit den KoKas gearbeitet. Erste Erfahrungen werden im Plenum ausgetauscht.

Talirova Denisa, Fuchs Claudia

**Ablauf einer IV-Berufsberatung mit dem Fokus auf interdisziplinäre Zusammenarbeit**  
\*F–123

Vorstellung eines IS-Schülers/einer IS-Schülerin bis zu dessen/deren Ausbildungsabschluss und Aufzeigen der Vernetzungsarbeit im System mit Diskussion: Wir werden anhand eines Fallbeispiels veranschaulichen, welche Stellen und Fachpersonen im Berufswahlprozess von IS-Schülerinnen/IS-Schülern in der Regel involviert sind, und wer für welche Aufgaben im Verlauf des Prozesses zuständig ist. Insbesondere möchten wir die Bedeutung einer guten Vernetzung und einer bedarfsorientierten engen Zusammenarbeit der involvierten Fachpersonen untereinander sowie der Kooperationsbereitschaft der Familie hervorheben. Die Anforderungen der Ausbildungsumfelder erster Arbeitsmarkt und geschützter Rahmen werden wir bei der Fallvorstellung gezielt näher beleuchten.

**12:30 – 13:20**

Alfaré Andrea

**Der Zeigefinger als Fingerzeig**  
\*\*F011

Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags – Zusammenfassung siehe Donnerstag, 11:30–12:20

## Donnerstag / Jeudi 03.09.2015

Arnold Tobias, Keiser Alice,  
Aeschbach Susanne, Späni Zilia

### **Integrierte Sonderschüler in der Berufswelt? Neu initiierte Konzepte**

\*\*F-121

Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags – Zusammenfassung siehe Donnerstag, 11:30–12:20

Béguin Alfred  
**Nouvel avenir**

\*\*F-114

2<sup>e</sup> partie d'une contribution de 100 min. – voir résumé du jeudi, 11:30-12:20

Biziak Dana

### **Zeit schaffen für das Wesentliche – Softwareeinsatz im**

### **Bereich der integrativen Arbeit**

F-104

Die Herausforderungen und Aufgaben in der Frühförderung und angrenzenden Förderbereichen steigen ständig. Die Dokumentation der Förderleistung, Hilfebedarfs-einschätzung und Zielbeschreibung bilden die Grundlage der Zusammenarbeit aller beteiligten Fachkräfte. Für ein effektives Arbeiten können Informationen in Echtzeit zwischen den Mitarbeitern, der zentralen Verwaltung und der Leitung ausgetauscht werden. Von der Stammdatenerfassung über die Terminorganisation, Dokumentation der Leistungen, Abrechnung bis hin zu Auswertungen/Statistik werden die Arbeitsschritte unterstützt. Wie kann Software auch in unserem Haus zum Einsatz kommen?

Geisser Yvonne, Fischer Monika,  
Egli Susann

### **Epilepsien im Schulalltag**

\*\*F-113

Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags – Zusammenfassung siehe Donnerstag, 11:30–12:20

Grindat Markus  
**Integrative Schule –  
Verhaltensauffällige inklusive?**

\*\*F014

Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags – Zusammenfassung siehe Donnerstag, 11:30–12:20

Haug Martin, Vriends Noortje

### **Ein inklusiver Bildungsweg**

\*\*F012

Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags – Zusammenfassung siehe Donnerstag, 11:30–12:20

Kunz André,  
Schmassmann Margret  
**Mathematisches Lernen:  
Förderplanung mit BISS**

### **(Beobachtungsindikatoren zum Schulischen Standortgespräch)**

F-122

Die BISS sind ein Beobachtungsinstrument für den Einsatz bei Förderplanungsprozessen (vgl. Luder & Kunz, 2014). Am Beispiel der Mathematik wird im Referat die Struktur veranschaulicht bis hin zu konkreten Beobachtungsindikatoren und/oder Kommentaren, welche eine fachlich fundierte Fokussierung und Dokumentation der eigenen Beobachtungen im Unterricht unterstützen. Die Sachstruktur im Bereich Mathematik orientiert sich am Basisstoff (vgl. Schmassmann & Moser Opitz 2007 /8/9/11: HPK zum Zahlenbuch). Die BISS sind als Datenbank und innerhalb des webbasierten Förderplanungstools ISD (Interdisziplinäre Schülerdokumentation: [\[messer.ch/secure\]\(http://messer.ch/secure\)\) zugänglich. Literaturhinweis: Luder, R. & Kunz, A. \(2014\). Gemeinsame Förderplanung. In R. Luder, A. Kunz, & C. Müller Bösch \(Hrsg.\), \*Inklusive Pädagogik und Didaktik\* \(S. 55–74\). Zürich.](http://www.puls-</a></p>
</div>
<div data-bbox=)

Niedermann Martin

### **Bringt Erzählen mehr, als schöne Geschichten? Wo ist der Einsatz von Geschichten sinnvoll und welche Erzählungen sind stimmig?**

F-112

Märchen & Co. werden immer wieder gerne erzählt. Können Geschichten mehr bewirken als Unterhaltung, Zerstreuung und ein gutes Gefühl? (Therapeutisches) Erzählen erfährt in verschiedenen Bereichen neue Beachtung: im Coaching, in Therapien, in der Heil- und Sonderpädagogik und im Management von Mitarbeiter/innen. Wie können therapeutische Geschichten, Storytelling, Social-Stories, Märchen und Geschichten eingesetzt werden?

Perrodin-Carlen Doris

### **Le jeune à haut potentiel en formation professionnelle**

\*\*F006

2<sup>e</sup> partie d'une contribution de 100 min. – voir résumé du jeudi, 11:30-12:20

Pillet Sonja, Délitroz Michel

### **De l'école obligatoire vers un choix professionnel**

\*\*F-107

2<sup>e</sup> partie d'une contribution de 100 min. – voir résumé du jeudi, 11:30-12:20

# Überzeugend in der Vielfalt, kompetent im Detail – Ihre Testzentrale

Die Testzentrale ist der führende Testanbieter in der Schweiz. Das derzeitige Lieferangebot umfasst mehr als 900 Testverfahren. Ein Anliegen der Testzentrale ist es, Verfahren im Sortiment zu führen, die einem hohen wissenschaftlichen Standard gerecht werden.

Zur Unterstützung in der Heilpädagogischen Früherziehung und der frühen Förderung durch Logopädie und Psychomotoriktherapie bieten wir spezifische Verfahren und auch Schulungen an:

Beispiele zu schulischen Verfahren:

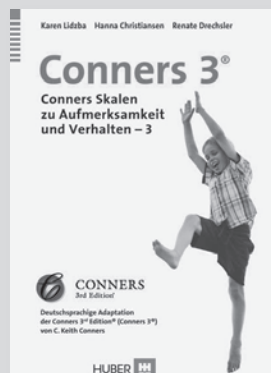
- Screening zur Identifikation von Leseschwächen (SLS 2–9)
- Verfahren zur differenzierten Diagnose von Schwächen des Schriftspracherwerbs (SLRT-II)
- Instrumente zur Diagnose von Rechenschwäche (BASIS-MATH 4–8)
- Trainings zur Förderung des Leseverständnisses (Lesespiele mit Elfe und Mathis)

Beispiele zu Klinischen und Entwicklungstests:

- Fragebogen zur Erfassung von Aufmerksamkeitsstörungen (CONNERS 3®)
- Verhaltensinventar zur Beurteilung exekutiver Funktionen (BRIEF, BRIEF-P)
- Diagnostische Beobachtungsskala für autistische Störungen (ADOS)
- Allgemeine Entwicklungstests (ET 6–6-R, BAYLEY-III)

Informationen zu unseren Schulungen finden Sie auf unserer Homepage unter <http://www.testzentrale.ch/de/seminare/>.

Gerne beraten wir Sie auch persönlich!



Testzentrale der Schweizer Psychologen AG

Länggass-Strasse 76 · 3000 Bern 9 · Tel.: 031 300 45-45 · Fax: -60  
E-Mail: [testzentrale@hogrefe.ch](mailto:testzentrale@hogrefe.ch) · [www.testzentrale.ch](http://www.testzentrale.ch)

TESTZENTRALE



## Donnerstag / Jeudi 03.09.2015

Sahli Lozano Caroline,  
Klenk Chris, Valkanover Stefan  
**Das Inklusionspotenzial von Sport und Bewegung in Schule und Verein für Kinder mit Behinderungen**

F-105

Für die Inklusion von Kindern mit Behinderungen im Sport bietet sich vor allem der Schul- und Vereinssport an. Beiden wird ein besonderes Inklusionspotenzial zugeschrieben. Gleichwohl liegen aber für die Schweiz diesbezüglich nur sehr wenige Erkenntnisse vor. Es ist davon auszugehen, dass für eine Inklusion im Sport gemäss der UN-Behindertenrechtskonvention ein deutlicher Handlungsbedarf besteht. Der Blick in die Praxis zeigt, dass an Schulen und in Vereinen vielerorts eine systembedingte Separation besteht. Im Kongressbeitrag wird Einblick in ein geplantes Kooperationsprojekt des Instituts für Sportwissenschaft der Uni Bern und des Instituts für Heilpädagogik der PHBern gegeben, in welchem Inklusionsbeteiligung, -formen und -muster im Schul- und Vereinssport erörtert und analysiert werden.

Talirova Denisa, Fuchs Claudia  
**Ablauf einer IV-Berufsberatung mit dem Fokus auf interdisziplinäre Zusammenarbeit**

\*\*F-123

Fortsetzung eines 100-minütigen Beitrags – Zusammenfassung siehe Donnerstag, 11:30–12:20

Von Holzen Verena,  
Rickenbacher Daniel  
**Berufsfindung – Ausbildung – Arbeit – möglich mit einem Talker?**

F007

Daniel Rickenbacher arbeitet bei der Stiftung Rodtegg in Luzern. Dort hat er zwei Jahre Berufsfindung und ein Jahr Ausbildung hinter sich. Nun macht er Büroarbeiten wie Buchhaltung. Daniel Rickenbacher hat eine zerebrale Bewegungsstörung, sitzt im Rollstuhl und kommuniziert mit einem Kommunikationsgerät. Dieses braucht er auch für seine Arbeit, um den Computer zu bedienen. Gerade im letzten Jahr hat er die Erfahrung gemacht, wie es ist, bei der Mister Handicap Schweiz Wahl mitzumachen und im Finale zu stehen. Welche beruflichen Herausforderungen möchte Daniel Rickenbacher als nächstes anpacken? Wo sieht er sich in zehn Jahren und was hat er schon alles unternommen? Wie sieht für ihn Integration im Berufsleben aus? Das alles erzählt er in diesem Referat.

## 14:00–14:50

Adler Judith  
**Unterstützungsbedarf von Familien in der Begleitung und Zukunftsplanung mit ihren erwachsenen Angehörigen mit Behinderung**

F-122

Die vorliegende Studie gibt einen Einblick in den aktuellen Bedarf nach Unterstützung und nach Angeboten der Behindertenhilfe von Familien, die ihre erwachsenen Angehörigen zu Hause begleiten. Die Ergebnisse zeigen, dass diese Famili-

en in der aktuellen Lebenssituation und in der Planung Entlastung und bessere Zugänglichkeit zu Informationen und Beratungen brauchen, und dass eine Weiterentwicklung der Ausbildungs- Arbeits-, Wohn- und Freizeitangebote für Menschen mit Behinderung in der Schweiz in Richtung Bedarfsorientierung dringend notwendig ist. Zur Unterstützung der Zukunftsplanung dieser Familien wurde an der Interkantonalen Hochschule für Heilpädagogik ein Kursangebot entwickelt und evaluiert. Im Rahmen der Evaluation wurden die Hauptbetreuungspersonen zum Unterstützungsbedarf befragt.

Ayer Géraldine, Moser Francesca,  
Sieber Marc, Jungo Denise  
**Standardisiertes Abklärungsverfahren (SAV) – Procédure d'évaluation standardisée (PES)**

F006

**Zweisprachig / Bilingue**

La Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) a fait développer une procédure d'évaluation standardisée (PES) pour déterminer les besoins individuels des enfants et adolescents ayant des besoins éducatifs particuliers. Cette procédure est un outil destiné aux cantons dans la prise de décision en vue de l'attribution de mesures renforcées de pédagogie spécialisée. La version définitive de la PES étant à disposition des cantons depuis fin 2014, les expériences d'utilisation de la PES sont relativement récentes.

La PES, son développement et son contexte est présenté par le CSPS. De plus, le canton de Fribourg illustre son expérience pratique avec la PES. Die Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) liess das Standardisierte Ab-



klärungsverfahren (SAV) zur Ermittlung des individuellen Bildungsbedarfs von Kindern und Jugendlichen entwickeln. Das SAV dient den Entscheidungsinstanzen in den Kantonen als Grundlage bei der Verordnung von verstärkten sonderpädagogischen Massnahmen. Die definitive Version des SAV wurde von der EDK Ende 2014 frei gegeben. Erfahrungen mit dem SAV sind also noch ziemlich neu.

Im Workshop wird das SAV, seine Entwicklung und der Kontext, in dem es steht, vorgestellt. Ebenfalls wird der Kanton Freiburg über erste Erfahrungen mit dem SAV berichten.

Bachmann Patrice, Kobelt Ernesto  
**Erfolgreiche Berufsausbildung für Lernende mit besonderem Förderbedarf**

F–103

Eine Ausbildung im unterstützenden Rahmen wie sie APPISBERG als Kompetenzzentrum für berufliche Integration und auch viele andere Institutionen in der Schweiz anbieten, ist für viele eine grosse Chance. Jugendliche und junge Erwachsene mit einem Leistungsanspruch bei der Invalidenversicherung können in diesem Rahmen eine normale Grundbildung (EFZ oder EBA) absolvieren. Unsere Erfahrungen zeigen, dass gerade bei jungen Menschen die Ausbilderin oder der Ausbilder als Bezugsperson sowie das Umfeld den Ausbildungserfolg ausmachen. Die Lernenden besuchen während ihrer Ausbildung die reguläre Berufsfachschule und die obligatorischen überbetrieblichen Kurse (ÜK) genauso wie alle anderen in demselben Beruf. Wir zeigen im Referat Wege und Hilfsmittel für Lehrpersonen, Heilpädagoginnen/Heilpädagogen und Schulleitungen auf und geben unsere Erfahrungen weiter. Stich-

wörter: Schnupperlehre, Eignungsabklärung, Berufswahl, berufliche Massnahmen der IV.

Beaufort Natacha

**Le portfolio de développement professionnel pour les personnes avec déficience intellectuelle**

F–104

Les centres de préformation professionnelle proposent aux jeunes issus de l'enseignement spécialisé, une transition entre l'école et le monde du travail. La formation dispensée vise principalement l'exploration et l'expérimentation des contingences du monde du travail ordinaire tout en favorisant le développement personnel et professionnel des apprenants. Dans cette perspective, c'est à l'ensemble des spécialistes qu'incombe le devoir de penser, de développer et de mettre en place de nouveaux outils pédagogiques pouvant favoriser cette transition professionnelle. Nous proposons la co-construction et l'implémentation d'un outil pédagogique destiné aux jeunes désireux de s'insérer professionnellement sur le marché du travail ordinaire en Suisse romande: le portfolio de développement professionnel.

Beglinger Kathrin, Meier Silvia

**Integration / Inklusion mit Fachkompetenz**

F012

Für die Integration/Inklusion von Kindern und Jugendlichen mit besonderen Bedürfnissen in der Regelschule sind die Schulischen Heilpädagoginnen und Heilpädagogen, die sich in Förderplanung, Förderdiagnostik und Zusammenarbeit mit Lehrpersonen, Eltern und Fachpersonen auskennen, verantwortlich. Die Koordination und Kooperation sowie die gemeinsam verantwortete Um-

setzung der Unterstützungsangebote erfordern ein breites Fachwissen und hohe Flexibilität. Schulische Heilpädagogik muss sich den gegebenen Strukturen anpassen (Prinzip der Verhältnismässigkeit – ein Widerspruch?). Wie können Schulische Heilpädagoginnen und Heilpädagogen ihre Fachkompetenz zur Förderung der Integration/Inklusion aller Lernenden im Unterricht einbringen? Diese Fragen bilden die Diskussionsgrundlage dieses Workshops des Berufsverbands für Heil- und Sonderpädagogik Schweiz (BHS).

Blos Kimon

**Mein Teekesselchen – Verstehenshindernisse in der interdisziplinären Zusammenarbeit zwischen Schule und Psycho-motoriktherapie**

F–112

Vor den Hintergrund gesellschaftlicher Freiheit und Pluralität gerät der Auftrag der Schule, individuelle Vergleichbarkeit zu gewährleisten, zunehmend in ein Dilemma. So scheint die Leistungsfähigkeit das letzte verlässliche Beurteilungskriterium, unter dessen Druck sich jedoch der vermeintliche Anspruch auf Integration, Individualisierung, ganzheitliches Beurteilen und Fördern von den heil- und sonderpädagogischen Interpretationen der Begrifflichkeiten entfernt. Doch erst im (expliziten, impliziten, tiefenhermeneutischen) Verstehen der gemeinsam betreuten Kinder und Jugendlichen kann sich aus der Mehrperspektivität der involvierten Professionen die allseits beschworene Interdisziplinarität entwickeln. Das Referat skizziert diesen möglichen Prozess aus der Sicht der Psychomotoriktherapie.

## Donnerstag / Jeudi 03.09.2015

Brocher Francine, Gray Christine,  
Grivat Marie-Claude

### **Instrument d'observation partagée pour relever le défi de la collaboration au sein d'une école inclusive**

F007

L'instrument d'observation à l'usage des enseignants du renfort pédagogique (Guerdan, Polli, 2012) prend appui sur la Classification internationale du fonctionnement, du handicap et de la santé (CIF-EA, OMS, 2007), sur le Processus de production du handicap (PPH, Fougereyrolas, 1998) et sur le Plan d'études romand (PER, CIIP, 2010). Il vient soutenir le travail des enseignants spécialisés qui interviennent en classes ordinaires. F. Brocher et C. Gray (renfort pédagogique ECES) ont collaboré à l'élaboration de cette grille. Elles présentent l'outil, les commentaires des testeurs et les améliorations. M-C. Grivat (inspectrice OES, SESAF) présente le contexte légal vaudois.

Emery Roland

### **Les projets éducatifs individualisés: entre prescriptions et activité réalisée**

F-106

La conception de projet éducatif individualisé (PEI) pour les élèves à besoins particuliers est une prescription qui semble un incontournable dans les lois et règlements. L'usage de PEI pour ces élèves est de l'ordre d'un allant de soi. Certes, certaines recherches indiquent que la réalisation de PEI a un effet positif sur les pratiques collaboratives, éducatives et pédagogiques et sur les apprentissages des élèves. Pourtant, d'autres se montrent plus nuancées voire questionnent la pertinence d'un document tel que le PEI. Pour le moins, l'implémentation

de PEI ne se réalise pas tel que souhaité par les prescripteurs. Ainsi, l'écart entre les attentes des textes de loi à propos des PEI et ce qui se réalise effectivement dans les pratiques apparaît souvent comme un fossé qu'il convient d'interroger.

Gerber René, Tomaske Matthias,  
Siegenthaler Markus

### **Berufsbildung im 1. Arbeitsmarkt für Menschen mit besonderen Bedürfnissen (MmbB)**

F005

Jugendlichen und jungen Erwachsenen mit einer gesundheitlichen oder sozialen Beeinträchtigung wird mittels supported education eine Detailhandelsausbildung im ersten Arbeitsmarkt ermöglicht. Analog zu allen anderen Lernenden der Migros wird auch hier Zuverlässigkeit, Freundlichkeit, Selbständigkeit und Berufsinteresse vorausgesetzt. Wie wird der Einsatz der Lernenden individuell angepasst? Wie geht man mit Leistungsschwankungen um? Wie wird die Leistungsfähigkeit bis zum Ende der Ausbildung auf 100 % gesteigert?

Harzheim Christine

### **«Beziehung statt Erziehung»: Der pädagogische Ansatz von Jesper Juul (Familientherapeut/ Autor, Dänemark)**

F011

Jesper Juul, der erfahrene dänische Familientherapeut, betont in seiner Arbeit die Bedeutung der Qualität innerfamiliärer Beziehungen. In meinem Referat stelle ich die von ihm beschriebenen Grundwerte und -haltungen vor. Elterliche Führung baut aus seiner Sicht auf den Grundwerten Gleichwürdigkeit, Integrität, Authentizität und Verantwortung auf. Der Ansatz Jesper Juuls grenzt sich klar von der Idee ab, es gäbe eine all-

gemeingültige Methode, um Kinder richtig zu erziehen und steht den neuen Rufen nach Disziplin und Grenzen skeptisch gegenüber. Erziehung findet im Miteinander der Beziehungen zwischen Kindern und Eltern bzw. Erwachsenen statt und bedeutet immer einen gemeinsamen Lernprozess.

Mena Désirée

### **Das kleine Opossum hüpf in die Welt hinaus – Ein handlungs- orientiertes Bilderbuch zur Stär- kung der Eltern-Kind-Beziehung**

F-114

In diesem Workshop wird das Bilderbuch «Das kleine Opossum hüpf in die Welt hinaus» vorgestellt, welches im Rahmen einer Masterarbeit des Studiengangs Heilpädagogische Früherziehung 2012/15 an der Interkantonalen Hochschule für Heilpädagogik Zürich entstanden ist. Das Bilderbuch kann zur Unterstützung der Eltern-Kind-Interaktion und zur Stärkung der Eltern-Kind-Beziehung eingesetzt werden. Je nach Familiensituation wird die Unterstützung durch eine Fachperson wie einer Heilpädagogischen Früherzieherin benötigt, damit die Durchführung optimal ermöglicht wird. Innerhalb des Workshops wird auf die konkrete Umsetzung des Bilderbuches in der Zusammenarbeit mit Familien eingegangen und es werden weiterführende Anpassungsmöglichkeiten diskutiert.

Pina Martina

### **Selbstwirksamkeit fördern im Kindergarten**

F014

Wie die Entwicklung der Selbstwirksamkeit von vier- bis siebenjährigen Kindern unterstützt werden kann, ist Thema dieses Workshops. Ein gut ausgeprägtes Gefühl, etwas selber

## Epilepsien im Schulalltag

Diese Publikation informiert umfassend über Epilepsien im Schulalltag sowie deren Auswirkungen und beantwortet ausführlich Ihre Fragen. Wichtige Themen wie Medizin, Psychologie und Pädagogik werden besprochen, und im Anhang finden Sie nützliche Adressen sowie Hinweise zu Literatur und Filmen. Lehrpersonen sollen mit dieser Publikation in ihrer Arbeit unterstützt und der Dialog mit den Eltern und allen beteiligten Personen gefördert werden, um gemeinsame Lösungen der anstehenden Probleme zu finden.

CHF 18.50/68 Seiten  
Bestellung: T 043 488 65 60 oder [www.epi-suisse.ch/de/info-material/broschueren-und-buecher/](http://www.epi-suisse.ch/de/info-material/broschueren-und-buecher/)

## L'épilepsie en classe

Cette publication donne des informations complètes sur l'épilepsie et ses répercussions durant les activités scolaires et répond à vos questions. Différents thèmes importants comme la médecine, la psychologie et la pédagogie y sont abordés. Des adresses utiles ainsi que des informations sur les films et les ouvrages disponibles sont fournies en annexe.

La brochure est censée aider les enseignants dans leur travail et encourager le dialogue entre les parents et les intervenants pour leur permettre de résoudre ensemble les problèmes rencontrés.

CHF 18.50/68 pages  
Commande: T 021 821 46 55 ou [www.epi-suisse.ch/fr/documentation/brochures-et-livres/](http://www.epi-suisse.ch/fr/documentation/brochures-et-livres/)

## Le epilessie nella vita scolastica

Questa pubblicazione offre informazioni complete sull'epilessia e le sue ripercussioni sulle attività scolastiche e risponde inoltre alle vostre domande. Nell'opuscolo si affrontano temi importanti come la medicina, la psicologia e la pedagogia. In allegato sono stati inoltre elencati indirizzi utili e informazioni su film e pubblicazioni disponibili.

L'opuscolo intende aiutare gli insegnanti nello svolgimento del proprio lavoro e incoraggiare il dialogo tra i genitori e le varie parti in causa al fine di risolvere assieme i problemi.

CHF 18.50/68 pagine  
Ordine: T 091 966 00 36 o [www.epi-suisse.ch/it/materiale-informativo/prospetti-e-libri/](http://www.epi-suisse.ch/it/materiale-informativo/prospetti-e-libri/)



**epi suisse**  
Für Menschen mit Epilepsie  
Pour les personnes épileptiques  
Per le persone epilettiche

## Donnerstag / Jeudi 03.09.2015

bewirken zu können oder selbstwirksam zu sein, gilt nicht nur als wesentlicher Faktor für eine erfolgreiche schulische Entwicklung, sondern beeinflusst auch zu allen Zeiten des Lebens die Steuerung des menschlichen Verhaltens. Vertieft werden Erkenntnisse über Faktoren zur Förderung der Selbstwirksamkeit aus einer Masterarbeit (Sonderpädagogik mit Vertiefungsrichtung Heilpädagogische Früherziehung, FHNW). Mögliche Anwendungen werden thematisiert und mittels der für die Vorschulheilpädagogik erarbeiteten, therapeutischen Geschichte beispielhaft veranschaulicht.

Sägesser Wyss Judith,  
Eckhart Michael

### **Diagnostik der Grafomotorik in Kindergarten und Unterstufe; Erfassungsinstrument GRAFO; Screening und Differentialdiagnose**

F021

Das Erfassungsinstrument GRAFO wurde an der PHBern entwickelt. Es ist zweiteilig und beinhaltet ein Screening für die Durchführung in Kindergruppen und eine Differentialdiagnose. Im Referat liegt der Schwerpunkt auf dem zweiten Teil, der Differentialdiagnose. Es handelt sich dabei um ein Instrument zur mehrdimensionalen Analyse des Zeichen- und Schreibprozesses bei Kindern, welche beim Screening grafomotorisch aufgefallen sind. Das Ziel dieser vertieften Analyse durch Heilpädagoginnen und Heilpädagogen ist es, Kinder mit grafomotorischen Schwierigkeiten im Schulalltag gezielt und entwicklungsorientiert unterstützen zu können, damit sie beim Erlernen der Handschrift keine Behinderung erfahren. Vorgestellt werden Inhalte sowie statistische Daten.

Sahli Lozano Caroline,  
Greber Lena, Gilgen Sandra  
**Selektivität und Effektivität des Chancenausgleichs an Berner Schulen (SECABS)**  
F-113

Um in einer integrativen Schule allen Kindern gerecht zu werden, werden im Kanton Bern verschiedene Massnahmen des Chancenausgleichs, wie reduzierte individuelle Lernziele (rILZ) oder der Nachteilsausgleich (NAG), eingesetzt. Aufgrund der unterschiedlichen Zielgruppen und Konsequenzen von rILZ und NAG wird untersucht welche Kinder wo und in welcher Form einen Chancenausgleich erhalten oder nicht. Nebst der Erhebung zentraler kindbezogener Variablen werden Eltern, Lehrpersonen und SchulleiterInnen in Bezug auf die Massnahmen befragt. Aus den Ergebnissen resultieren weiterführende Implikationen für die Bildungspolitik und -praxis. Im Beitrag werden das Forschungsdesign sowie erste Ergebnisse vorgestellt.

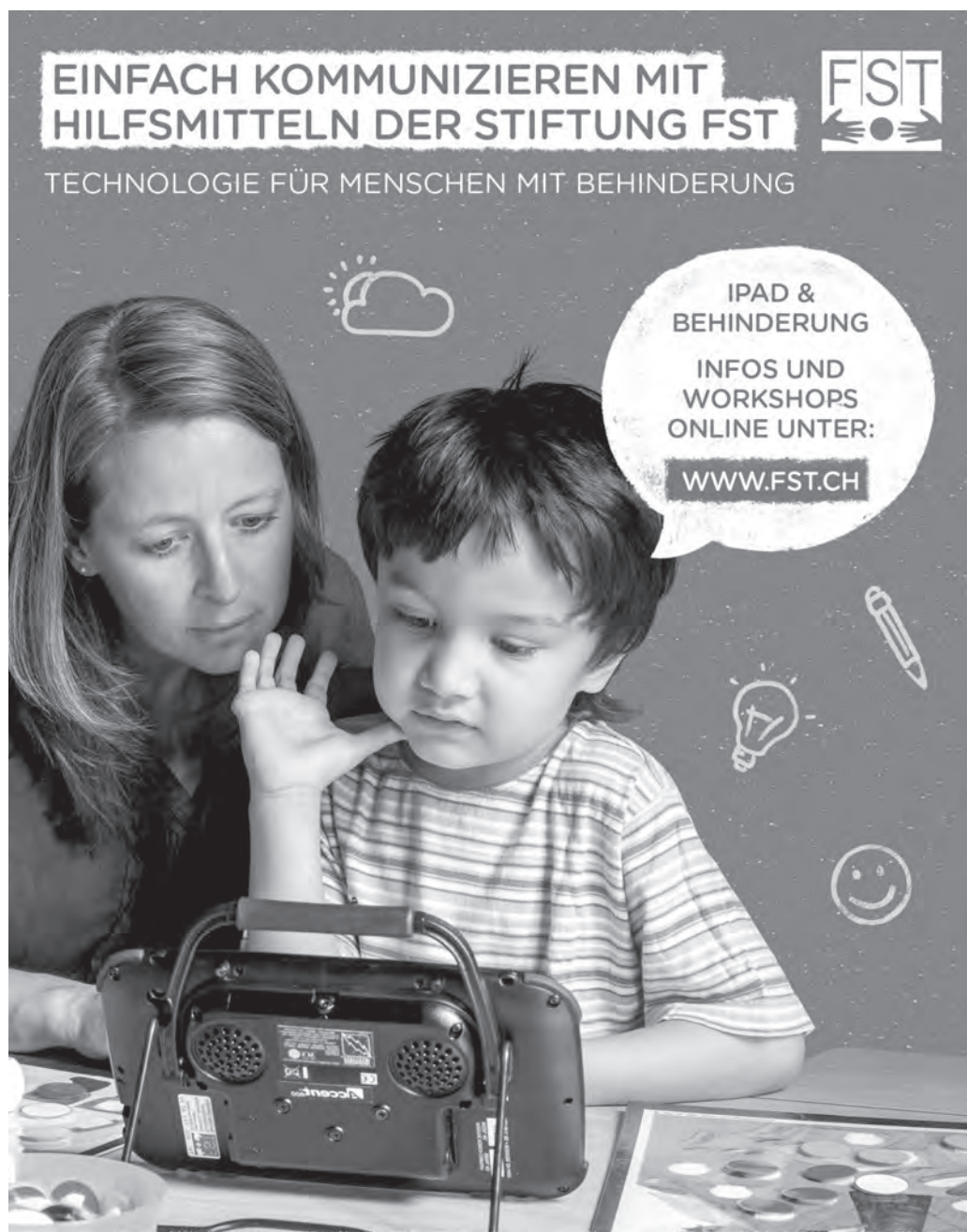
Schütz Frédéric, Gyger Jacqueline  
**Perspectives d'orientation professionnelle et d'insertion pour les élèves et personnes ayant un déficit visuel**  
F-107

Le CPHV est le centre de référence au niveau romand pour les enfants de 0 à 20 ans ayant une déficience visuelle auxquels il propose un vaste panel de prestations adaptées, y compris dans le domaine de la formation professionnelle. Depuis peu, plusieurs nouvelles prestations favorisant la transition de nos élèves vers le monde professionnel ont été développées: une mesure d'orientation professionnelle, en partenariat avec l'AI; un réseau d'entreprises partenaires

pour des stages; un poste de travail «bureau-commerce» adapté pour permettre l'acquisition des connaissances spécifiques à ce domaine déjà en fin de scolarité obligatoire et ainsi faciliter l'entrée dans un centre de formation spécialisé. L'objectif de notre intervention sera de présenter ces développements et de partager notre expérience.

Wyder Angela, Studer Michaela  
**Mein Weg von der Schule zum Beruf. Eine Studie zu Arbeitsbiografien nach einer IV-Anlehre oder Praktischen Ausbildung (PrA).**  
F-105

Wie ist die Arbeitsbiografie von Personen verlaufen, die zwischen 1995 und 2010 eine IV-Anlehre oder eine Praktische Ausbildung (PrA) abgeschlossen haben? Es werden die Ergebnisse einer qualitativen Studie vorgestellt. Die Sicht der Betroffenen auf Berufsfindung, Ausbildung und Arbeit steht dabei im Zentrum. Die Analyse der Interviews legt sechs Verlaufsmuster nahe, an deren Beginn die Ausbildung eine Investition in die Zukunft darstellen kann. Die Bedeutung der Ausbildung entwickelt sich in Abhängigkeit der persönlichen Erfahrungen weiter. Institutionelle Faktoren und Unterstützungsleistungen beeinflussen diese Modifikation und die nachfolgende Arbeitsbiografie. Eine sorgfältige und langfristige Übergangsgestaltung sind ins Zentrum der professionellen Unterstützung zu stellen.



# EINFACH KOMMUNIZIEREN MIT HILFSMITTELN DER STIFTUNG FST

TECHNOLOGIE FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG

IPAD &  
BEHINDERUNG

INFOS UND  
WORKSHOPS  
ONLINE UNTER:

[WWW.FST.CH](http://WWW.FST.CH)

FST

Donnerstag / Jeudi

FST IST NEU AUF FACEBOOK! REIN KLICKEN & LIKEN



[WWW.FACEBOOK.COM/STIFTUNGFST](http://WWW.FACEBOOK.COM/STIFTUNGFST)



---

Zurbriggen Carmen

**Übergang Primar – Sek:**

**Wie schwer wiegt die Hypothek schwacher Schulleistungen?**

F–111

Im Zentrum des Referats stehen Schülerinnen und Schüler aus integrativen Klassen, die am Ende der Primarstufe schwache Schulleistungen aufgewiesen haben. Basierend auf einer Stichprobe von 600 Schülerinnen und Schülern, von denen die Hälfte drei Jahre später am Ende der Sekundarstufe I erneut befragt werden konnte, werden folgende Fragen geklärt: Wie verläuft ihre schulische Laufbahn nach dem Übergang auf die Sekundarstufe I? Welchen Effekt hat der besuchte Schultyp – erweiterte Ansprüche vs. Grundansprüche oder besonderer Lehrplan – auf die Entwicklung der Schulleistungen und des schulischen Selbstkonzepts? Was beeinflusst ihre Berufsabsichten: ihre soziale Herkunft, die Schulleistungen, das Selbstkonzept, der Schultyp oder etwa die Zielorientierungen in ihrer Klasse?





## Le CSPS : votre source d'informations !

N'hésitez pas à visiter le site Internet du Centre suisse de pédagogie spécialisée :  
**[www.csp.ch](http://www.csp.ch)**

La *Revue suisse de pédagogie spécialisée* paraît quatre fois par an et vous propose un dossier sur un thème-clé, des articles spécialisés ainsi que des rubriques sur l'actualité nationale et internationale en pédagogie spécialisée. Découvrez le sommaire du numéro actuel et abonnez-vous en ligne.

Les Editions SZH/CSPS publient d'importants textes dans le domaine de la pédagogie spécialisée. Vous y trouvez de la littérature de fond intéressante, des publications orientées vers la pratique concernant différents types de handicaps, le traitement de questions spécifiques provenant de domaines d'activités particuliers (comme l'éducation précoce spécialisée, l'enseignement spécialisé ou la formation d'adultes), ou encore concernant des questions de la politique de formation et des domaines professionnels voisins (p. ex. éducation sociale).

CSPS/SZH  
Speichergasse 6  
Case postale  
CH-3000 Berne 7  
Téléphone +41 31 320 16 60

**• SZH** Stiftung Schweizer Zentrum  
für Heil- und Sonderpädagogik  
**• CSPS** Fondation Centre suisse  
de pédagogie spécialisée

## Index der Referierenden / Index des intervenants

	MI	DO
Adler Judith		■
Aeschbach Susanne		■
Keiser Alice		
Arnold Tobias		
Späni Zilia		
Alfaré Andrea		■
Allemann David		■
Schräpler Ute		
Blebschmidt Anja		
Allenbach Marco	■	
Anliker Brigitte	■	
Antener Gabriela	■	
Arnold Tobias		■
Keiser Alice		
Aeschbach Susanne		
Späni Zilia		
Avilés Gregorio	■	
Ferrari Domenico		
Polli Maria-Luisa		
Ayer Géraldine		■
Moser Francesca		
Jungo Denise		
Sieber Marc		
Bachmann Patrice		■
Kobelt Ernesto		
Baeriswyl Denis	■	
Giauque Nadine		
Baur Mirko	■	
Monhart André		
Kaegi Peter		
Beaufort Natacha		■
Beglinger Kathrin		■
Meier Silvia		
Béguin Alfred		■
Beriger Sandra	■	
Biziak Dana		■
Blebschmidt Anja		■
Schräpler Ute		
Allemann David		
Blos Kimon		■
Bolfing Anton		■
Heinser Bernhard		

	MI	DO
Brem Silvia		■
Lichtsteiner Monika		
Brenzikofer Esther		■
Wolters Meike		
Studer Michaela		
Brocher Francine		■
Gray Christine		
Grivat Marie-Claude		
Brunsting Monika	■	
Büchel Markus	■	
Manz Beat		
Burgener Woeffray Andrea		■
Eisner-Binkert Brigitte		
Cornioley Jeremy	■	
Détraz Eliette		
Depestel Isabelle		
De Kalbermatten Christine	■	
Délitroz Michel		■
Pillet Sonja		
Depestel Isabelle	■	
Détraz Eliette		
Cornioley Jeremy		
Détraz Eliette	■	
Cornioley Jeremy		
Depestel Isabelle		
Eberhard Markus	■	
Eckert Andreas		■
Sodoge Anke		
Eckhart Michael		■
Sägesser Wyss Judith		
Egli Susann		■
Fischer Monika		
Geisser Yvonne		
Ehlers Angela	■	
Eisner-Binkert Brigitte		■
Burgener Woeffray Andrea		
Elmer Dieter	■	
Haldner Markus		
Emery Roland		■
Escher Dominik	■	
Mazotti Marco		
Ferrari Domenico	■	
Avilés Gregorio		
Polli Maria-Luisa		



	MI	DO
Fischer Monika		■
Egli Susann		
Geisser Yvonne		
Friedländer Sandra	■	
Rauser Gabriele		
Pool Maag Silvia		
Fröhlich Maja	■	
Glauser Daniel		
Fuchs Claudia		■
Talirova Denisa		
Fürst Elsbeth	■	
Voith Dagmar		
Geisser Yvonne		■
Fischer Monika		
Egli Susann		
Gerber René		■
Tomaske Matthias		
Siegenthaler Markus		
Giauque Nadine	■	
Baeriswyl Denis		
Gilgen Sandra		■
Sahli Lozano Caroline		
Greber Lena		
Glauser Daniel	■	
Fröhlich Maja		
Goumaz Mathilde	■	
Weber-Pillonel Elisabeth		
Gray Christine		■
Grivat Marie-Claude		
Brocher Francine		
Greber Lena		■
Gilgen Sandra		
Sahli Lozano Caroline		
Grindat Markus		■
Grivat Marie-Claude		■
Brocher Francine		
Gray Christine		
Gschwend Raphael	■	
Gut Iria	■	
Lötscher Monika		
Hodel Ursula		
Gyger Jacqueline		■
Schütz Frédéric		
Gyger-Gaspoz Deniz	■	
Ramel Serge		
Schürch Valérie		

	MI	DO
Haberthür Leonie	■	
Heuberger Alicia		
Haldner Markus	■	
Elmer Dieter		
Harzheim Christine		■
Haug Martin		■
Vriends Noortje		
Heinser Bernhard		■
Bolfing Anton		
Hersberger Johanna	■	
Ling Karen		
Hesse Friedemann	■	
Heuberger Alicia	■	
Haberthür Leonie		
Hodel Ursula	■	
Lötscher Monika		
Gut Iria		
Horber Dörig Sonja	■	
Koehlin Annette		
Imboden David	■	
Laederach Jérôme		
Jenni Regina	■	
Jungo Denise		■
Sieber Marc		
Ayer Géraldine		
Moser Francesca		
Kaegi Peter	■	
Baur Mirko		
Monhart André		
Keiser Alice		■
Späni Zilia		
Arnold Tobias		
Aeschbach Susanne		
Klenk Chris		■
Valkanover Stefan		
Sahli Lozano Caroline		
Kobelt Ernesto		■
Bachmann Patrice		
Koch Christina	■	
Lütolf Matthias		
Venet Martin		
Koehlin Annette	■	
Horber Dörig Sonja		
Köhler Anette		■
Kunz André		■
Schmassmann Margret		

	MI	DO
Laederach Jérôme	■	
Imboden David		
Leuenberger Eva	■	
Müller Katrin		
Lichtsteiner Monika		■
Brem Silvia		
Linder Lovis Marlène	■	
Travelletti Janine		
Ling Karen	■	
Hersberger Johanna		
Lonoce Lange Monica	■	
Lötscher Monika	■	
Hodel Ursula		
Gut Iria		
Lütolf Matthias	■	
Venetz Martin		
Koch Christina		
Manz Beat	■	
Büchel Markus		
Mazotti Marco	■	
Escher Dominik		
Meier Silvia		■
Beglinger Kathrin		
Mena Désirée		■
Monhart André	■	
Baur Mirko		
Kaegi Peter		
Moser Francesca		■
Jungo Denise		
Sieber Marc		
Ayer Géraldine		
Müller Katrin	■	
Leuenberger Eva		
Myara Nathalie	■	
Niedermann Martin		■
Pacifico Daniela	■	
Pages Caroline	■	
Périsset Mirella		
Salvi Laura		
Périsset Mirella	■	
Salvi Laura		
Pages Caroline		
Perrodin-Carlen Doris		■
Pillet Sonja		■
Délitroz Michel		
Pina Martina		■

	MI	DO
Polli Maria-Luisa	■	
Avilés Gregorio		
Ferrari Domenico		
Pool Maag Silvia	■	
Friedländer Sandra		
Rausser Gabriele		
Ramel Serge	■	
Schürch Valérie		
Gyger-Gaspoz Deniz		
Ratzburg Silke		■
Rausser Gabriele	■	
Friedländer Sandra		
Pool Maag Silvia		
Reichenbach Anja	■	
Staub Jonas		
Rickenbacher Daniel		■
Von Holzen Verena		
Rosenberger Heike		■
Sägesser Wyss Judith		■
Eckhart Michael		
Sahli Lozano Caroline		■
Klenk Chris		
Valkanover Stefan		
Sahli Lozano Caroline		■
Greber Lena		
Gilgen Sandra		
Salvi Laura	■	
Périsset Mirella		
Pages Caroline		
Sansone Adele	■	
Zangerl Klaudia		
Stefan Simone		
Saulus Georges	■	
Schenk Rosemarie		■
Schmassmann Margret		■
Kunz André		
Schmid-Maibach Christine	■	
Steiner-Sondheimer Stina		
Schräpler Ute		■
Allemann David		
Blebschmidt Anja		
Schürch Valérie	■	
Ramel Serge		
Gyger-Gaspoz Deniz		
Schütz Frédéric		■
Gyger Jacqueline		

	MI	DO
<b>Settellen Christina</b>	■	
Zahn Tobias		
<b>Sieber Marc</b>		■
Jungo Denise		
Moser Francesca		
Ayer Géraldine		
<b>Siegenthaler Markus</b>		■
Gerber René		
Tomaske Matthias		
<b>Sodoge Anke</b>		■
Eckert Andreas		
<b>Späni Zilia</b>		■
Keiser Alice		
Arnold Tobias		
Aeschbach Susanne		
<b>Squillaci Myriam</b>		■
<b>Staub Jonas</b>	■	
Reichenbach Anja		
<b>Stefan Simone</b>	■	
Zangerl Klaudia		
Sansone Adele		
<b>Steiner-Sondheimer Stina</b>	■	
Schmid-Maibach Christine		
<b>Studer Michaela</b>		■
Brenzikofer Esther		
Wolters Meike		
<b>Studer Michaela</b>		■
Wyder Angela		
<b>Talirova Denisa</b>		■
Fuchs Claudia		
<b>Tomaske Matthias</b>		■
Siegenthaler Markus		
Gerber René		
<b>Travelletti Janine</b>	■	
Linder Lovis Marlène		
<b>Valkanover Stefan</b>		■
Sahli Lozano Caroline		
Klenk Chris		
<b>Venetz Martin</b>	■	
Lütolf Matthias		
Koch Christina		
<b>Voith Dagmar</b>	■	
Fürst Elsbeth		
<b>Von Holzen Verena</b>		■
Rickenbacher Daniel		
<b>Vriends Noortje</b>		■
Haug Martin		

	MI	DO
<b>Weber Regula</b>	■	
<b>Weber-Pillonel Elisabeth</b>	■	
Goumaz Mathilde		
<b>Wolters Meike</b>		■
Brenzikofer Esther		
Studer Michaela		
<b>Wyder Angela</b>		■
Studer Michaela		
<b>Zahn Tobias</b>	■	
Settellen Christina		
<b>Zangerl Klaudia</b>	■	
Sansone Adele		
Stefan Simone		
<b>Zurbriggen Carmen</b>		■

## Wichtige Hinweise

### Örtlichkeiten (siehe Lagepläne, S. 52–55)

Unitobler, Lerchenweg 36

Pauluskirche, Freiestr. 8

### Anreise

Empfehlung: öffentliche Verkehrsmittel –

Bus Nr. 12 ab Bahnhof Richtung

«Länggasse», Haltestelle «Mittelstrasse».

Kaum Parkplätze in der Nähe der Unitobler

– Park and Ride-Möglichkeit (P+R) bei der

Autobahnausfahrt Bern-Neufeld benutzen.

### Kongresssekretariat

Unitobler, Lerchenweg 36,

Raum Foo1 (links neben dem Eingang),

Tel. +41 31 631 80 85 (nur während  
des Kongresses)

Öffnungszeiten:

Mittwoch, 02.09.2015 8:00–17:00

Donnerstag, 03.09.2015 8:00–17:00

Anlaufstelle für alle organisatorischen  
Fragen.

### Verpflegung

Die Verpflegung ist im Eintrittspreis  
nicht inbegriffen.

Eine Liste von Restaurants in der näheren  
Umgebung der Unitobler befindet sich auf  
Seite 53.

Ausserdem besteht die Möglichkeit,  
sich in der Mensa der Unitobler zu verpfle-  
gen.

## Informations importantes

### Lieux (voir plans de situation, p. 52–55)

Unitobler, Lerchenweg 36

Eglise St-Paul (Pauluskirche), Freiestr. 8

### Accès

Recommandation : transports publics –

bus no 12, direction «Länggasse»,

arrêt «Mittelstrasse».

Très peu de places de parc dans les envi-

rons de l'Unitobler – utilisez le P & R situé à

la sortie d'autoroute Bern-Neufeld.

### Secrétariat du Congrès

Unitobler, Lerchenweg 36,

Salle Foo1 (à gauche de l'entrée),

tél. +41 31 631 80 85 (uniquement pendant  
la durée du Congrès)

Heures d'ouverture :

Mercredi, 02.09.2015 8:00–17:00

Jeudi, 03.09.2015 8:00–17:00

A votre disposition pour toute question  
d'ordre organisationnel.

### Repas

Les frais de repas ne sont pas compris dans  
le prix du Congrès.

Une liste des restaurants qui se trouvent aux  
alentours de l'Unitobler est à disposition  
(voir page 53).

Il y a aussi la possibilité de prendre ses repas  
à la Mensa de l'Unitobler.

## Eintritt

Bis zum 10. August 2015 können Sie sich über die SZH Webseite [www.szh.ch/kongress](http://www.szh.ch/kongress) zum Kongress anmelden. Ab 10. August 2015 lösen Sie bitte den Eintritt am Kongresstag an der Tageskasse.

### Eintrittspreise

Zweitages-Karte	CHF 400.–
Eintages-Karte	CHF 200.–

### Annulationsgebühren

Für Annulationen wird eine Bearbeitungsgebühr von CHF 50.00 verrechnet.

## Entrée

L'inscription en ligne est possible sur notre site Internet ([www.csps.ch/congres](http://www.csps.ch/congres)) jusqu'au 10 août 2015. Passé ce délai, l'inscription se fait sur place, au secrétariat du Congrès.

### Prix d'entrée

Forfait 2 jours	CHF 400.–
Carte journalière	CHF 200.–

### Frais d'annulation

En cas d'annulation des frais de dossier d'un montant de CHF 50.00 sont facturés.

## Was findet wo statt?

### Plenumsveranstaltungen

In der Pauluskirche

### Workshops

In den Hörsälen und Seminarräumen der Unitobler

### Apéro

Mittwoch, 02.09.2015, 17:15–18:15, im Park der Unitobler

### Kongress-Buchhandlung (Haupt)

Im Raum Foo2 der Unitobler

### Filmvorführung (Endlosschleife)

Ab Mittwoch, 02.09.2015, 14:00, Raum F-102  
«Die Lachenden Schuhe – leben mit Down-Syndrom» (Regie: Leo Decristoforo, Christine Wechselberger). Im Wechsel mit dem französischsprachigen Film.

## Où se trouve quoi?

### Sessions plénières

Pauluskirche

### Workshops

Auditoires et salles de séminaires de l'Unitobler

### Apéro

Mercredi, 02.09.2015, 17:15–18:15, Parc de l'Unitobler

### Librairie du Congrès (Haupt)

Salle Foo2 de l'Unitobler

### Projection des films (en continu)

Dès mercredi, 02.09.2015, 14:00, salle F-102  
«Empreintes de dyslexies – formation professionnelle et apprentissage» en co-production (Teenergy Productions avec l'aDsr)  
En alternance avec le film en allemand.

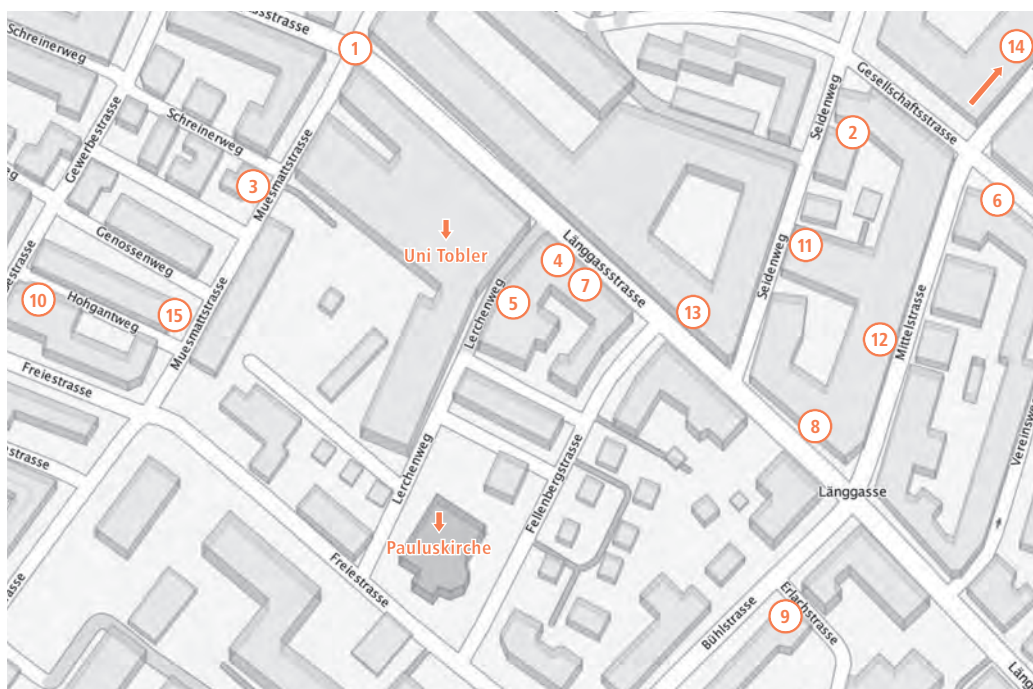
## Anreise zur Unitobler und zur Pauluskirche / Accès à l'Unitobler et à la Pauluskirche



### Legende / Légende

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 1 Bus 12: Unitobler       | 5 Bus 12: Bahnhof Bern   |
| 2 Bus 12: Mittelstrasse   | 6 Parkhaus: Bahnhof Bern |
| 3 Bus 12: Universität     | 7 Parkhaus: Stadtbach    |
| 4 Bus 12: Schanzenstrasse | 8 Parkhaus: Post Bern 1  |

## Verpflegungsmöglichkeiten rund um Unitobler / Liste des restaurants aux alentours de l'Unitobler



### Legende / Légende

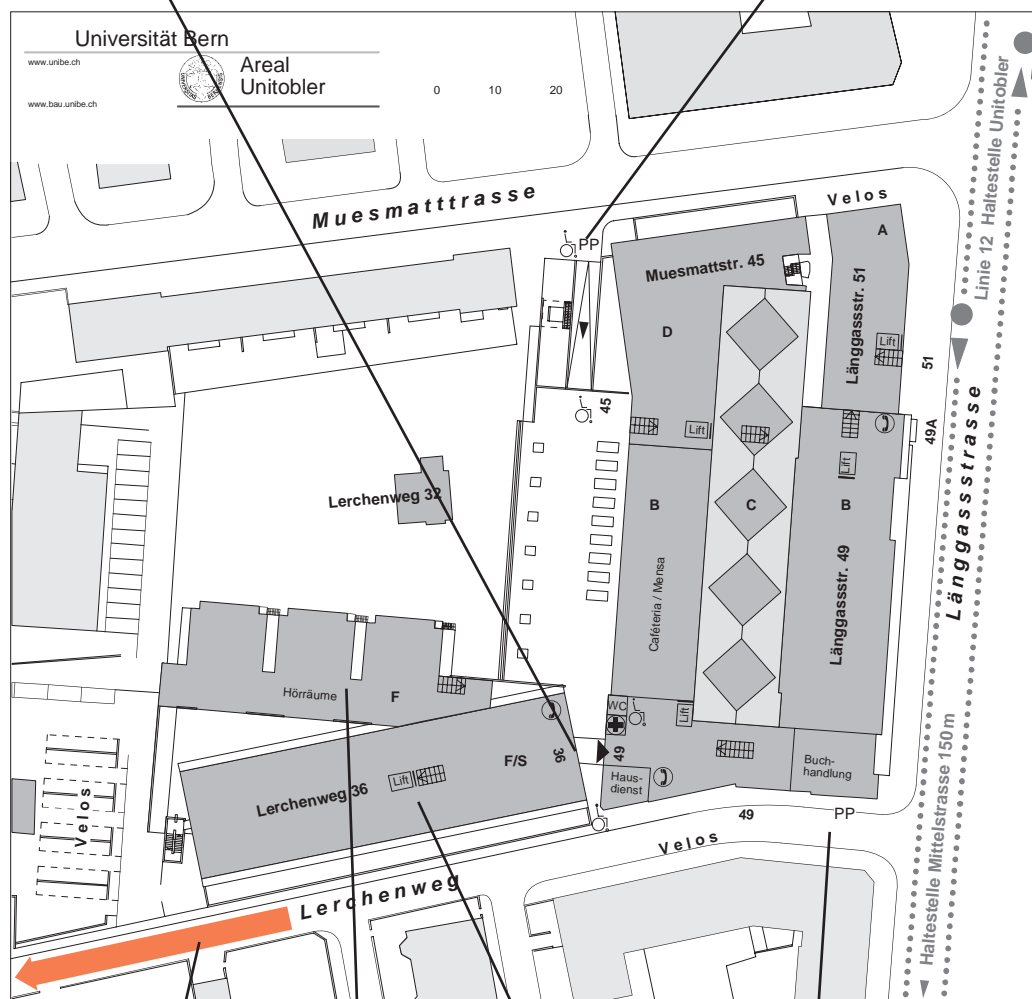
- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1 Bus 12: Unitobler            | 8 Restaurant: Curry Legend       |
| 2 Restaurant: Zum blauen Engel | 9 Restaurant: Casa d'Italia      |
| 3 Restaurant: Länggass-Stübli  | 10 Restaurant: Wardeck R. Mohan  |
| 4 Café: Länggass-Tee           | 11 Restaurant, Bar: chlyne Hecht |
| 5 Restaurant: Ali Baba P.S.    | 12 Café: Beck Glatz Confiseur    |
| 6 Restaurant: Il Ristorantino  | 13 Café: Coffeebreak Bäckerei    |
| 7 Restaurant: & Söhne          | 14 Migros Zähringer              |
|                                | 15 Coop Muesmatt                 |



## Lageplan Unitobler / Plan de situation Unitobler

Haupteingang  
Entrée principale

Reservierter Behindertenparkplatz in der Tiefgarage  
(Einfahrt 6:30–17:45, Ausfahrt bis 20:30)  
Place de stationnement réservée pour  
les personnes handicapées au parking souterrain  
(Entrée 6:30–17:45, sortie jusqu'à 20:30)



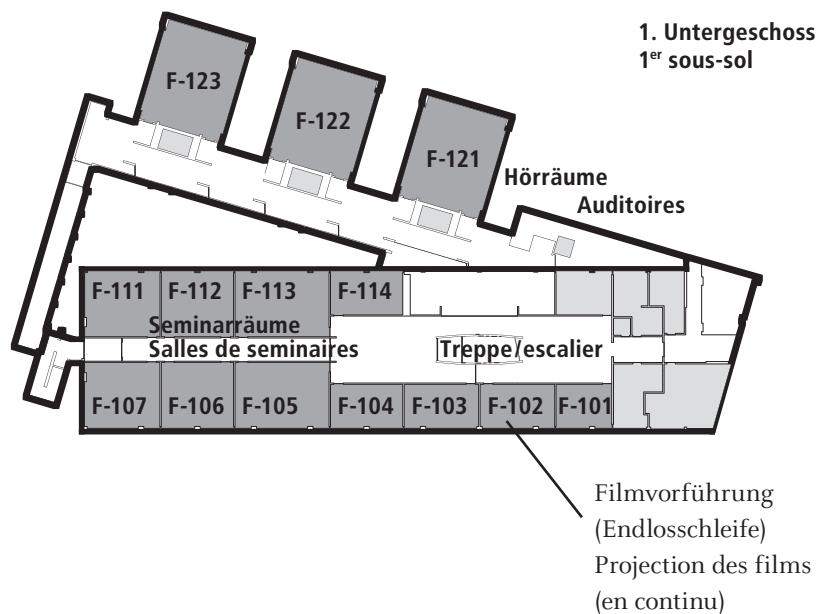
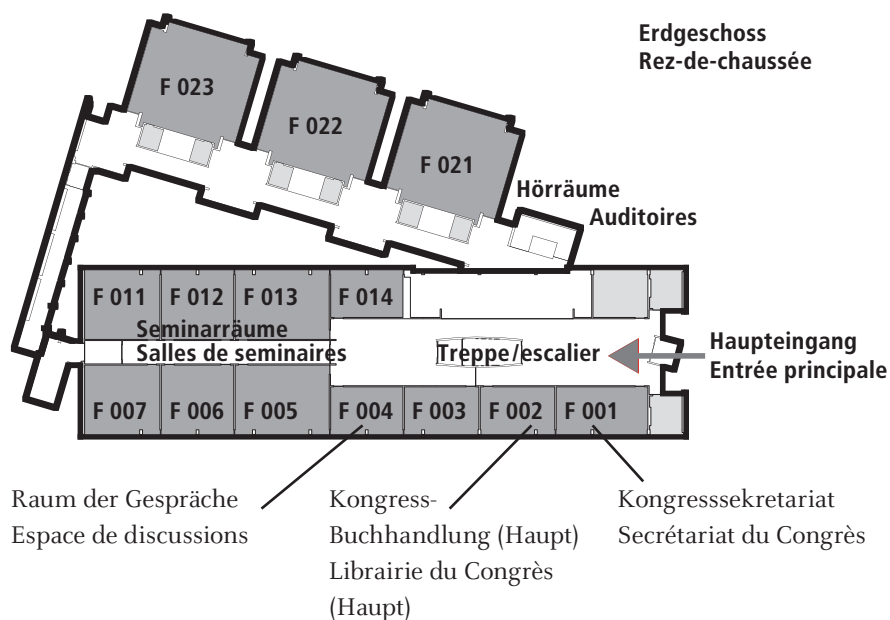
Pauluskirche/  
Plenumsveranstaltungen  
Pauluskirche/  
Sessions plénières

Hörräume + Seminarräume  
Auditoires +  
salles de séminaires

Öffentlicher Behindertenparkplatz  
Place de stationnement extérieure  
pour personnes handicapées



## Hörräume und Seminarräume Unitobler / Auditoires et salles de séminaires Unitobler





## Das SZH hält Sie auf dem Laufenden!

Werfen Sie doch einen Blick auf unsere Webseite: **[www.szh.ch](http://www.szh.ch)**

Die *Schweizerische Zeitschrift für Heilpädagogik* bringt Ihnen neun Mal pro Jahr aktuelle Informationen und neue Denkanstösse ins Haus. Verlangen Sie eine Probenummer und besuchen Sie unseren Web-Shop unter der Adresse: [www.szh.ch](http://www.szh.ch).

Die Edition SZH/CSPS publiziert wichtige Texte zur Heil- und Sonderpädagogik. Sie finden interessante Grundlagenliteratur, praxisorientierte Publikationen zu bestimmten Behinderungsarten, Bearbeitungen spezifischer Fragestellungen aus einzelnen Tätigkeitsgebieten (wie Heilpädagogische Früherziehung, Besondere Schulung oder Erwachsenenbildung), Angaben zu bildungspolitischen Fragen und zu angrenzenden Berufsfeldern (z. B. Sozialpädagogik).

SZH/CSPS  
Speichergasse 6  
Postfach  
CH-3000 Bern 7  
Telefon +41 31 320 16 60

**SZH** : Stiftung Schweizer Zentrum  
für Heil- und Sonderpädagogik  
**CSPS** : Fondation Centre suisse  
de pédagogie spécialisée

# Organisation

Stiftung Schweizer Zentrum  
für Heil- und Sonderpädagogik (SZH) /  
Fondation Centre suisse  
de pédagogie spécialisée (CSPS)  
Speichergasse 6, Postfach, CH-3000 Bern 7  
Tel. +41 31 320 16 60, Fax +41 31 320 16 61  
kongress@szh.ch, www.szh.ch  
congres@csp.ch, www.csp.ch

## **Organisationskomitee des SZH / Comité d'organisation du CSPS**

Céline Joss Almassri, Beatrice Kronenberg,  
Francesca Moser, Remo Lizzi, Isabelle Zürcher

## **Programmkommission / Commission du programme**

- Berufsverband Heilpädagogische Früherziehung (BVF):  
Geschäftsstellenleiterin Manuela Fehr Slongo
- Berufsverband Rhythmik Schweiz: Marianne  
Scherwey
- Haute école pédagogique BEJUNE: Lise Gremion
- Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik (HfH):  
Rupert Tarnutzer
- PHBern, Institut für Heilpädagogik: Janine Rued
- Procap Schweiz: Martin Boltshauser
- Schweizerische Fachstelle für Informationstechnolo-  
gien im Bildungswesen (SFIB) / Centre suisse des  
technologies de l'information dans l'enseignement  
(CTIE): Andreas Fehlmann
- Stiftung Balm: Daniela Bellmont Elmer
- Universität Freiburg, Heilpädagogisches Institut:  
Kathrin Mohr
- Université de Genève (IUFE): Roland Emery
- Verband für anthroposophische Heilpädagogik  
und Sozialtherapie in der Schweiz (VAHS): Andreas  
Fischer

## **Partner / Partenaires**

- Vereinigungen und Verbände / Associations
- Ausbildungsinstitute / Instituts de formation
- Kantone / Cantons
- Bund / Confédération
- Haupt Verlag AG / Edition Haupt AG
- Ernst Ziehli

## **Sponsor**



Schweizerische Stiftung für das cerebral gelähmte Kind  
Fondation suisse en faveur de l'enfant infirme moteur cérébral  
Fondazione svizzera per il bambino affetto da paralisi cerebrale

**Organisation:**

**Stiftung Schweizer Zentrum  
für Heil- und Sonderpädagogik  
(SZH)**

**Haus der Kantone**

**Speichergasse 6**

**Postfach**

**CH-3000 Bern 7**

**Telefon +41 31 320 16 60**

**Fax +41 31 320 16 61**

**szh@szh.ch, [www.szh.ch](http://www.szh.ch)**

**Organisation:**

**Fondation Centre suisse  
de pédagogie spécialisée  
(CSPS)**

**Maison des cantons**

**Speichergasse 6**

**Case postale**

**CH-3000 Berne 7**

**Téléphone +41 31 320 16 60**

**Fax +41 31 320 16 61**

**csps@csps.ch, [www.csps.ch](http://www.csps.ch)**